＊大然少女館系列＊

薔薇之戀

7

YOSHIMURA Akemi

吉村明美

scan by pc

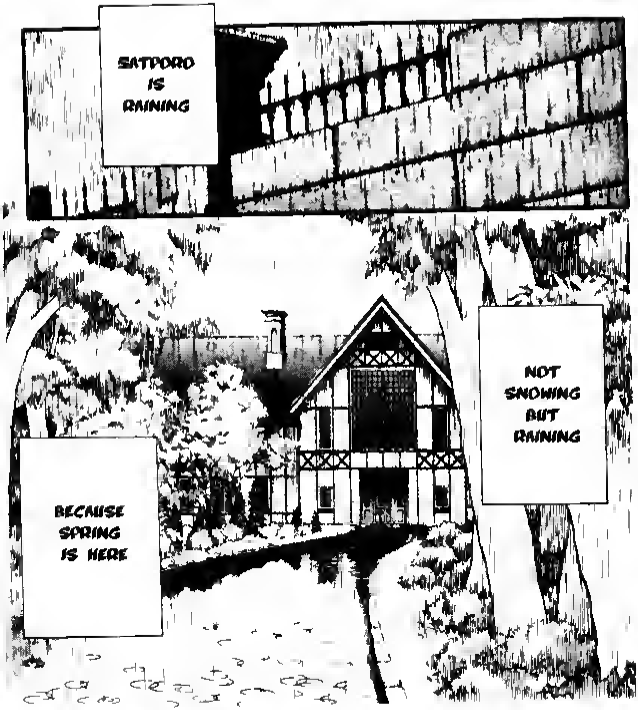
第25話 星星的搖籃曲

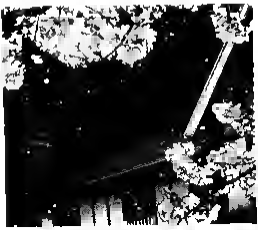
FOR THE PRECIOUS BABY.

COUNTING ONE STAR

COUNTING TWO STAR

FOR THIS DEAREST CHILD.


SAPPORO IS RAINING
NOT SNOWING BUT RAINING
BECAUSE SPRING IS HERE



THE SWEET FLOWER AROMA IS IN THE AIR.
FLOWERS ARE BLOOMING
GRASS AND TREES ARE TURNING GREEN
PLUS THE MIST OF THE SPRING RAIN
I REALLY WANT TO SLEEP.

REALLY SLEEPY
THIS YEAR I MUST BECOME MORE LADYLIKE.
NO, HOW CAN A 20 YEARS OLD GIRL YAWN WITH HER MOUTH SO WIDE!
キリッ
THIS IS TERRIBLE
じんわり
I AM ZONING OUT.
ガチャーン
AAAH!!

DAD'S PIC!
DAD
ACTUALLY HE IS NOT MY BIRTH FATHER
BUT
TO ME HE IS THE ONLY PERSON
I COULD CONSIDER MY FATHER
AFTER ALL HE RAISED ME FOR THREE YEARS
DAD
I HEARD I USED TO BE A CRY BABY
IF ONLY YOU WERE STILL ALIVE...

しんみり
WE COULD HAVE STILL TALKED MORE TOGETHER
I AM HUNGRY GIVE ME SOME FOOD
YOU BETTER NOT BE SLEEPING WHILE STANDING UP
AOI, YOU'VE RETURNED
SO RUDE!
ハロー

SUMIRE SAID
THAT HE IS GIVING UP DRINKING
OH
WHY?
YOU DON'T REMEMBER WHAT HAPPENED LAST TIME ON YOUR BIRTHDAY?
AH
AH, I HEARD I DRANK BEER.
不好意思。
THE NEXT DAY I HAD A HEADACHE
BASTARD!
SUMIRE HUGGED YOU TIGHTLY.

I WANNA DRINK!
WHETHER TO DRINK OR NOT, SAME THING WILL HAPPEN ANYWAY
IF I AM DRUNK, I AM NOT RESPONSIBLE
SO WHAT IS THE POINT TO GIVE UP DRINKING!

YURI HAD FORGOTTEN IT TOO.

HOW COME? HOW COME HE WON'T SAY WHY?

SUMIRE HAS GIVEN UP...

AM I THE ONLY ONE WHO NOTICED IT?
I AM GOING TO MY ROOM.

I DON'T HAVE THE APPETITE.
AOI! YOU DIDN'T FINISH YOUR MEAL!
OMG
AOI...
DID NOT FINISH EATING!

THIS HAS NEVER HAPPENED BEFORE!
THIS IS TOO WEIRD!
YOU ARE A WALKING STOMACH!
WHO IS SICK?
I JUST CAN'T FINISH DINNER!
ARE YOU SICK?
DON'T SAY SUCH NONSENSE! WHERE ON EARTH CAN THERE BE A SUCH A BEAUTIFUL STOMACH?
COLD!

I HAVE NO COLD
OMG!
没有啊…
CAN A DUMMY EVEN GET SICK?
I TOOK HIM TO THE HOSPITAL AND THEY GAVE HIM A SHOT.
YEA 38°C.
HEARD HE HAD A COLD.

really one of a kind
YEAH
I HEARD THAT THAT PIG DID NOT FINISH HIS MEAL.
GOT SICK DUE TO GETTING WET FROM THE RAIN.
YEA! YURI!
THE THING YOU WANTED
カリン
WHERE DID YOU RUN OFF TO?

SNORING
EH?
啧—
I wanna kick her to wake her up
Is it Yuri? she fell asleep while taking care of me?
stop! I see you didn't die from sleeping?
THIRSTY?
HOW IS IT?
AH!

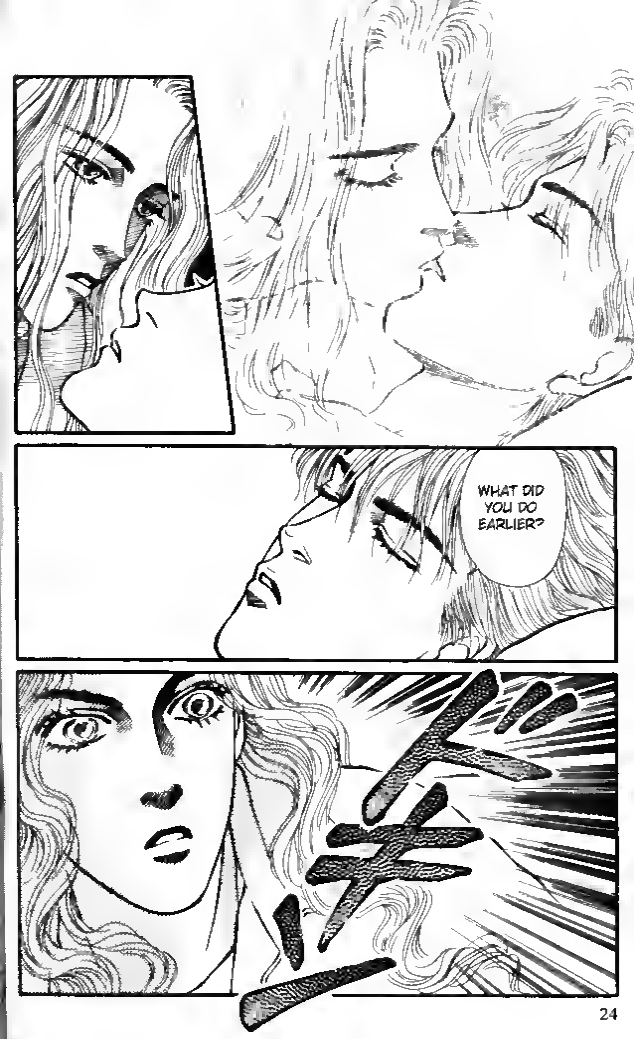
YOUR PAJAMA MUST BE WET FROM SLEEPING, NEED TO CHANGE IT!
change clothes?
THERE ARE DRY PAJAMAS AND CLOTHES FOR YOU TO CHANGE INTO
underwear?
HURRY, I'LL HELP YOU
take off?
WAIT!
WON'T I BE NAKED AFTER TAKING OFF THE PAJAMA?
YES! IT IS NOT LIKE I AM TRYING TO RIP OFF YOUR SKIN
HURRY TAKE OFF THE TOP LAYER!

NO NEED TO!
DAMN!
WIPE OFF THE SWEAT FIRST FROM YOUR BODY
GOOD, NOW THE TOP LAYER OF YOUR PAJAMA.
YOU ARE THINKING OF WEARING TWO PAJAMAS AND TWO UNDER-WEARS?
AOI!
NO!
BUT YOU HAVE TO CHANGE IT!
YURI!
FOR MAN TO TAKE OFF HIS UNDERWEAR ONLY MEANS ONE THING

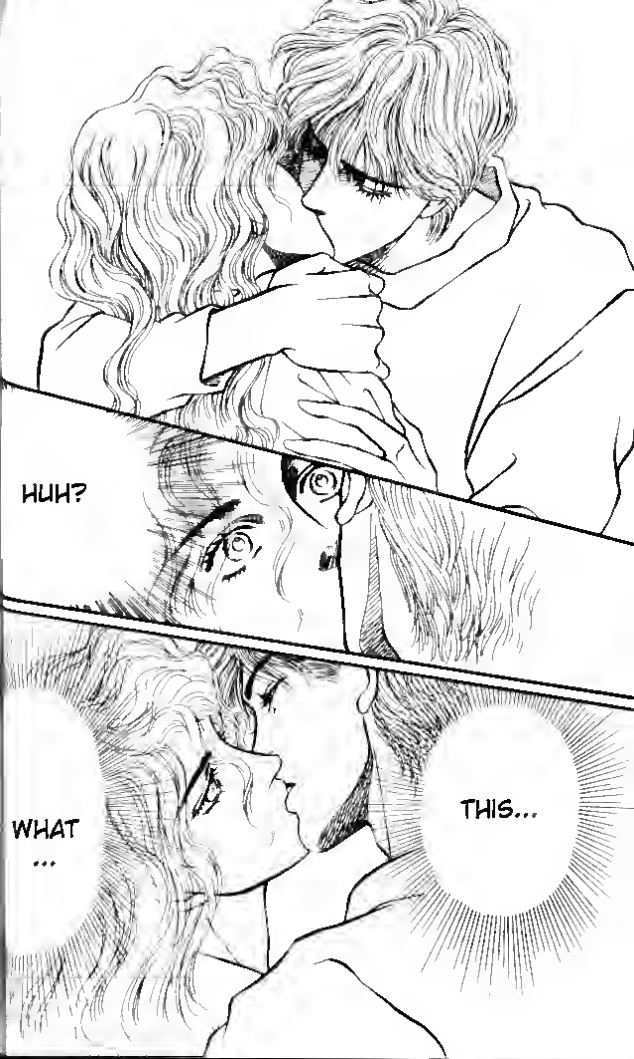
バタン!
啪!
DON'T THINK YOU CAN TAKE ADVANTAGE OF A SICK PERSON.
SO ANNOYING. HURRY IT UP, UNLESS YOU WANT TO GET EVEN SICKER!
I WILL BE WAITING OUTSIDE THE DOOR. GIVE YOU 10 MINUTES TO CHANGE.
YOU BETTER HURRY IT UP, PUT THE DIRTY ONE IN THE BASKET!
CAN NOT BELIEVE YOU WANT TO TAKE OFF A GROWN MAN PAJAMA.
She never thinks anything through.
A... SCARED ME THERE FOR A MOMENT
How can I easily say those kind of thing!
beep beep beep

AH, SHE IS NOT HERE
WHO IS SNOR-ING?
SNORE
DOESN'T REALLY CARE ABOUT A SICK PERSON!
SUMIRE!

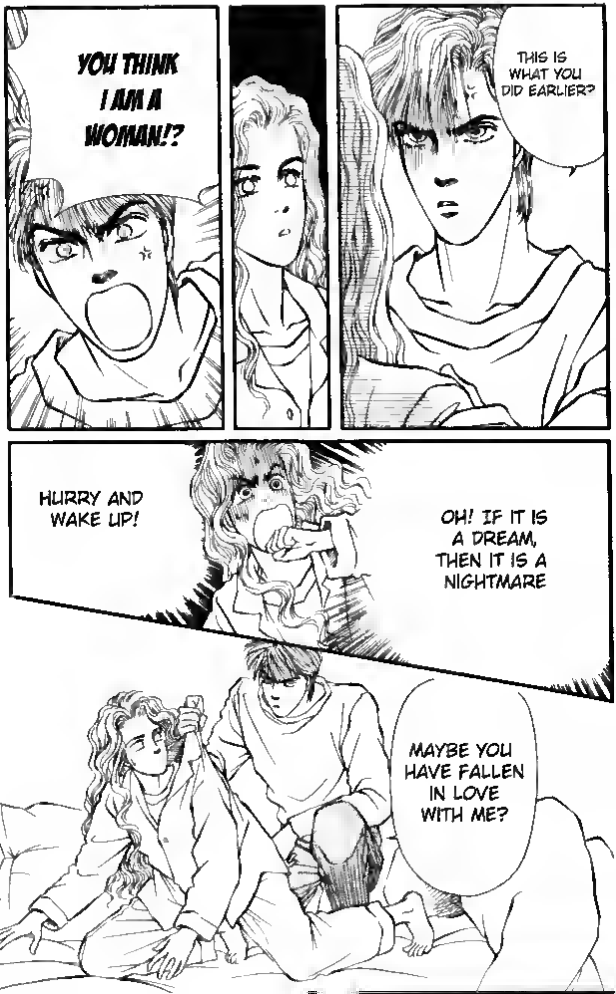
WHY IS HE HERE?
thump thump thump thump
HEAR BEATING FAST
どどどどどど
I AM A SICK PERSON, THIS SORT OF SURPRISE IS TOO MUCH FOR ME.
Let have a kiss, haven't had it for awhile
can't be, we hardly slept together,

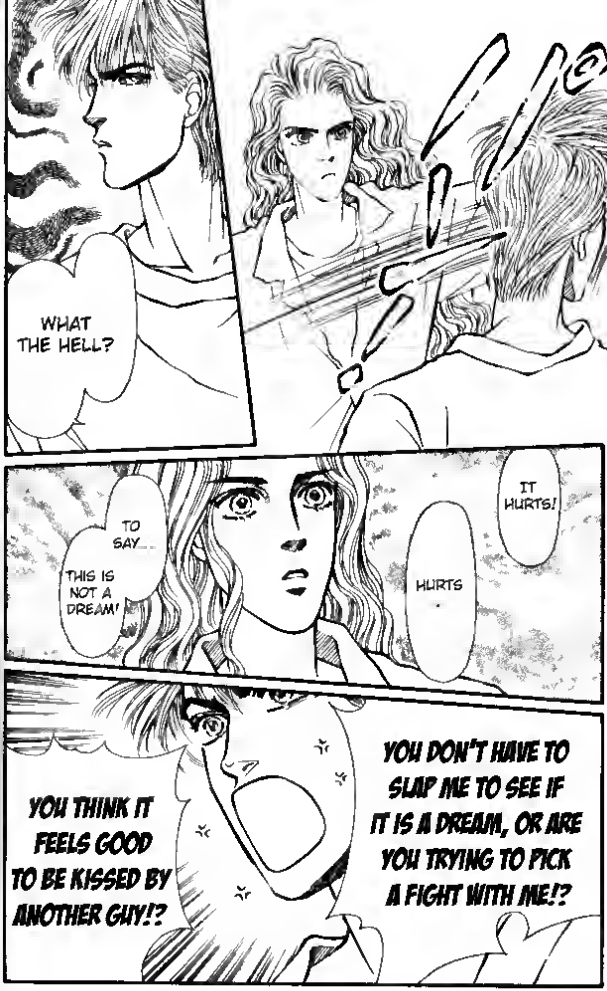

WHAT DID YOU DO EARLIER?

IT IS MORE LIKE A NIGHTMARE!
IT IS A DREAM!

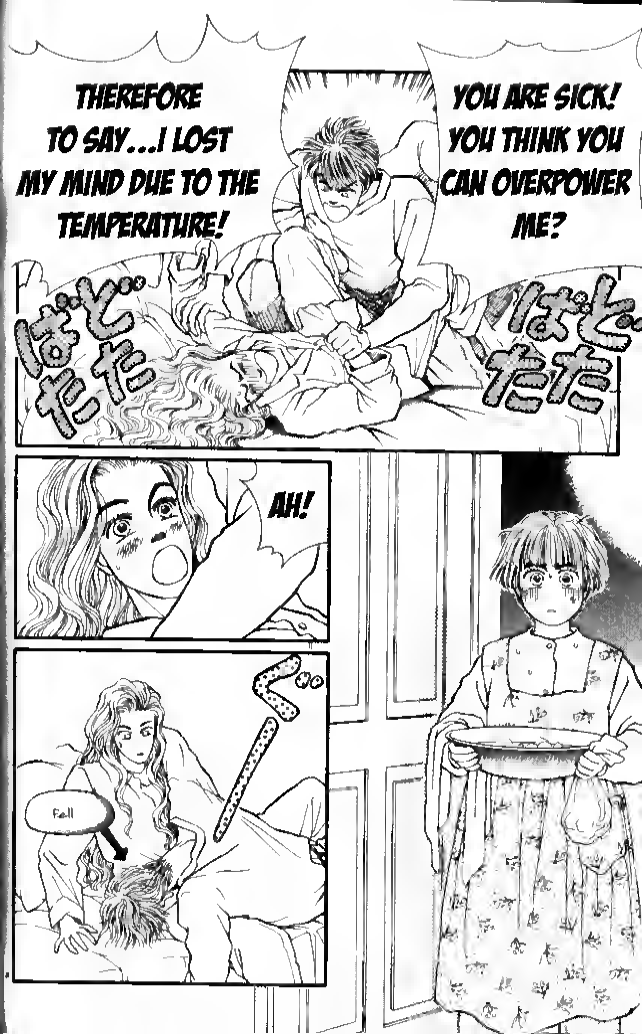

HUH?
WHAT ...
THIS...

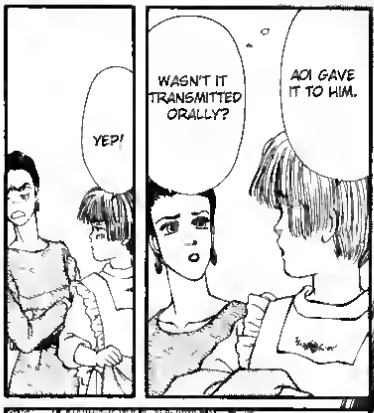
HTTP://WWW.ESTHETIQUE-REALM.NET

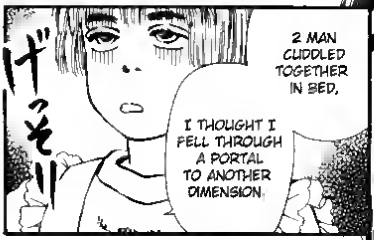

YOU THINK I AM A WOMAN!?
THIS IS WHAT YOU DID EARLIER?
HURRY AND WAKE UP!
OH! IF IT IS A DREAM, THEN IT IS A NIGHTMARE
MAYBE YOU HAVE FALLEN IN LOVE WITH ME?

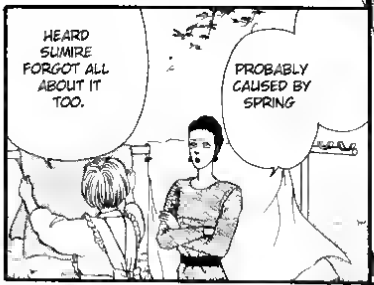

WHAT THE HELL?
IT HURTS!
HURTS
TO SAY... THIS IS NOT A DREAM!
YOU DON'T HAVE TO SLAP ME TO SEE IF IT IS A DREAM, OR ARE YOU TRYING TO PICK A FIGHT WITH ME!?
YOU THINK IT FEELS GOOD TO BE KISSED BY ANOTHER GUY!?

I AM SICK!
LETS DO IT AGAIN!
IT WAS NOT BAD.
ぴぽ!!
BECAUSE I HAVE A FEVER, I LOST MY MIND AND DID SUCH A LOWLIFE THING
DON'T ASK ME AH...
WHAT LOWLIFE THING?


THEREFORE TO SAY...I LOST MY MIND DUE TO THE TEMPERATURE!
YOU ARE SICK! YOU THINK YOU CAN OVERPOWER ME?
はだ
はだ
AH!
Fall


YEP!
WASN'T IT TRANSMITTED ORALLY?
AOI GAVE IT TO HIM.


ゲッそ!!
I THOUGHT I FELL THROUGH A PORTAL TO ANOTHER DIMENSION.
2 MAN CUDDLED TOGETHER IN BED.


HEARD SUMIRE FORGOT ALL ABOUT IT TOO.
PROBABLY CAUSED BY SPRING

EH?
I HEARD SUMIRE THE ONE WHO GOT THE FEVER THIS TIME?

For the...
precious
Dearest child,
THAT SONG ...
EH?
HOW CAN YOU SING?
♪ count one star, count two star

HTTP://WWW.ESTHETIQUE-REALM.NET

IT IS YOUR DAD'S SONG.
HOW ...
CAN ...?
ISN'T THIS AN OLD NURSERY SONG?
IN FACT, I HEARD HIM SING THIS SONG.
MUST BE THAT HE SANG THAT SONG TO YOU TO BED WHEN YOU WERE REALLY YOUNG.

WHEN I WAS FIVE YEARS OLD HE TOOK CARE OF ME. BY THE SECOND YEAR MY GRANDMA TOOK CARE OF ME AFTER.
YOU SAW HIM?
MY FATHER?
ANY SENTIMENTAL MEMORIES?
I WAS SIX WHEN I CAME HERE
MY CHILDHOOD PAST, I DON'T RECALL VERY WELL
IN THE MIDDLE OF THE FALLING FLOWERS PETALS, HE STOOD THERE HUGGING TIGHTLY HIS MOST PRECIOUS TREASURE: HIS CHILD, WRAPPED IN A WHITE COLOR BLANKET
THAT NIGHT
IN THE GARDEN THERE WERE MANY FLOWER PETALS WERE FALLING

TALL
COME
THAT WAS CLEAR LIKE WATER WHEN HE SPOKE
THAT IS AFTERWARD

YES, AH!
SHE JUST FINISH CRYING
SHE FALL ASLEEP RIGHT AFTER I SING HER LULLABY TO HER
SHE FELL ASLEEP?
SHE REALLY RESEMBLES A BOY
SHE IS JUST 2 YEARS OLD!
YOU ALSO REMEMBER THIS SONG
ONE DAY I USED THIS SONG. ONLY THIS SONG WILL MAKE HER STOP CRYING
ONE DAY?

YES, ONE DAY...
THAT TIME I REALLY DON'T KNOW THE MEANING

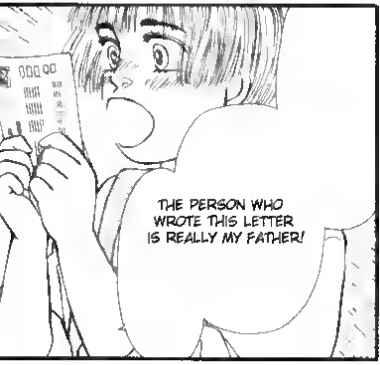
INSIDE WAS JUST ONE SENTENCE. WHAT -:IS IT?-! HOW CAN A SIX YEARS OLD CHILD UNDERSTAND WHAT IT MEANT?
HUH?
THEN, I RECEIVED A LETTER.
WAITED UNTIL I COULD UNDERSTAND HIS MEANING, I WAS IN HIGH SCHOOL FIGURED IT OUT
BY THE TIME I UNDERSTOOD IT, FOUR YEARS HAD PROBABLY GONE BY ALREADY. BY THEN I WAS IN ANOTHER COUNTRY
wait until you are older, when you want to remember me,
hope we can meet again
WHAT DID HE WRITE?
PROBABLY SAID...

HE WROTE THE LETTER ONE WEEK BEFORE HE DIED.
HE DIDN'T WRITE IT FOR A SIX YEAR OLD ME, WROTE IT FOR THE OLDER ME.
BY TIME, HE ALREADY DIED
I DO REMEMBER
want only you to remember me

DO YOU WANT TO SEE HIS LETTER?
THAT IS WHAT HE MEANT.
wait until you are bigger, hope we can meet again
IF HE WAS ALIVE, WE WOULD HAVE MORE CONSERVATION
I LET YOU SEE! ON THE TOP OF THE DRAWER THERE IS AN ENVELOPE, BRING IT HERE.
HUH?
IT IS THIS ONE.

IT IS POSTMARKED IN THE HOSPITAL
BECAUSE HE LIVED IN THE HOSPITAL WHEN HE WROTE THE LETTER.

IT IS A VERY PRETTY SENTENCE.
PENMANSHIP IS PRETTY GOOD


THE PERSON WHO WROTE THIS LETTER IS REALLY MY FATHER!

AFTER-WARD
ARE
YOU WELL
?

HOW CAN IT BE.
LIKE THIS
IT REALLY FEELS LIKE A DREAM

I ASKED AOI, HE SAID HE WASN'T COMING.
I DIDN'T KNOW WHAT YOU WANTED
I FELT THAT I SHOULD GIVE IT TO YOU ON YOUR 20 BIRTHDAY PARTY.
THIS LETTER WAS FOR YOU.
YES!
CAN I HAVE IT?
IT WAS FOR YOU
THE WRITING WERE ALWAYS IN YOUR HAND

STUPID!
I DON'T WANT TO LOSE FACE, I DID WHAT I HAD TO DO.
太大聲
DAD
TODAY ...

you see!
This is
Me
Where are you, can you see me?
FIRST TIME EVER ...
I REALLY FELT...
YOU WERE WORRIED ABOUT ME.
For the most precious child, count one star?
Dad, are you among the stars?

Credits

Scan PC
Translate Cindy
Editing Sylvie

http //www.esthetique-realm.net

ESTHETIQUE IS CURRENTLY
IN NEED OF TRANSLATORS
AND EDITORS, SO IF YOU'RE
INTERESTED, GO TO OUR SITE
AND APPLY...

少女館 COMI

薔薇之戀⑦

DARAN

DARAN 1996 PUBLI

百合20歲生日的時候，第一次喝酒，還喝醉了，且第二天竟經歷了有生以來第一次的宿醉。而並沒有喝醉，還是對百合很溫柔，才發現自己深愛百合的吸引。莫知道事情後會——!?

深受好評的「薔薇之戀」第七集出爐囉！

©小學館館大然文化在台印製發行。

ISBN 957-25-1375-3

00075

DARAN COMICS

scan by pe

薔薇之戀 7

吉村明美

YOSHIMURA Akemi

少女部 JOMI

第26話
黎明之前的新月

YOU HAVE NO RIGHT TO ASK THAT.
YURI HASN'T RECOVERED FROM HER COLD YET?
WHAT?!
啪!
YOU HAVE NO RIGHT TO SAY IT EITHER!
啪!
THE WEATHER IS MAKING IT HARD FOR SHE TO GET BETTER!
YURI CAN NOT EVEN GET UP,
VERY UNFORTUNATE.
PROBABLY

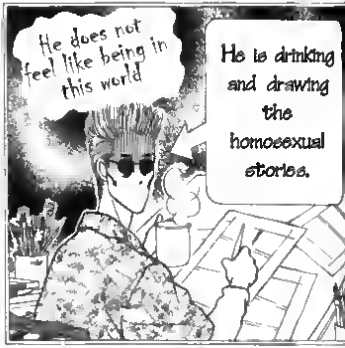
YOU HAVE NO RIGHT TO SAY THAT.
YURI HASN'T RECOVERED FROM HER COLD YET?
WHAT?!
YOU HAVE NO RIGHT TO SAY IT EITHER!
THE WEATHER IS COMPLICATING HER FROM GETTING WELL.
YURI CAN NOT EVEN GET UP,
VERY UNFORTUNATE.
PROBABLY

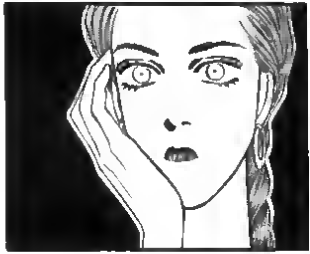
STARVING TO DEATH
THESE PEOPLE ...
咕噜
咕噜
咕噜
咕噜
NO ONE IS COOKING RICE.
WHY IS HE HUNGRY?
IF HE WANTS TO EAT, HE CAN ORDER OUT FOR DELIVERY!
BECAUSE HE LIKED THE FOOD I COOKED FOR HIM.
HE DOESN'T WANT TO ORDER OUT.
BUT HE ALSO ATE OUT BEFORE, IT'S BEEN SO MANY DAYS SINCE YOU LAST COOKED FOR THEM!

BUT,
HOMOSEXUAL STORIES ABOUT OLD MIDDLE-AGED FAT PEOPLE.
HOMO-SEXUAL STO-RIES ARE GREAT!
SOMETHING THEY CAN'T LET A GIRL SEE?
WHAT?
HOMO-SEXUAL STO-RIES ...
THEY ARE ALWAYS IN PRIVATE, WORKING ON INTIMATE PROJECT.
THEY SAY HE CAN EAT ONCE HE'S FINISHED DRAWING.
NOT TO WORRY, HE IS GOOD AND QUICK AT DRAWING PICTURES
THE SECRETARY SAID THE LOVE IS CLEAN AND THEY HAVE A PURE LOVE.
HE
IS ABOUT TO DIE FROM STARVA-TION
LET HIM STARVE TO DEATH, AND TOSS HIM AWAY LIKE GARBAGE! THIS IS NOT PURE LOVE!
THIS TYPE OF MAN CAN STILL EAT!

THE SECRETARY JUST CALLED ME TO HELP SAVE HIM.
8 KG !?
THIS MONTH, I HEARD NEKOKICHI-SAN LOST 8 KG
HE IS ABOUT TO GET SOME MILK TO DRINK...
WE ARE OKAY BECAUSE WE ATE A LITTLE BIT, BUT HE HASN'T EATEN ANYTHING YET.
HE IS BEGINNING TO LOOK MORE LIKE A DRIED SQUID! IT'S HORRIBLE!
IF IT'S GOOD FOR BABIES, IT IS GOOD FOR HIM
IT IS GOOD TO DRINK MILK.
BECAUSE MILK IS CHEAP AND HAS NUTRITIONAL VALUE,
WHAT? GET MILK?
我的朋友中，真的有人這麼做，

他他他!


He does not feel like being in this world
He is drinking and drawing the homosexual stories.



IT'S BAD IF HE GETS SICK!
WE DON'T KNOW WHO WILL HELP US COOK MEALS?

THAT'S RIGHT.
CAN YOU?
DO YOU WANT ME TO—

IT'S SO BOTHERSOME WHEN I MAKE A MEAL, WHY WOULD I WANT TO DO IT FOR SOMEONE ELSE!
DON'T JOKE AROUND!
WHY HELP SOMEONE ELSE!
AND ESPECIALLY IF IT'S AT HIS PLACE! ONE STEP AND I WILL GET SICK!
YOU ARE RIGHT.
WAIT - WHAT ARE YOU UP TO?
THERE IS NO HELPING IT.
HFF

I THINK I WILL HAVE TO GO.

I AM SO BOTHER-SOME TO HER

What the HELL is happening to this world?
這兩人心中這麼想

WHAT?
SUMIRE CAN GO HELP!

WHAT DO YOU WANT TO EAT?
RIGHT NOW, AT THE NEKOKICHI HOME, EVERYONE IS UNDER SO MUCH STRESS
漂漂漂漂亮亮亮了了了！
講話別口吃，好像在演肚子餓！
她是明星嗎？
げんなり
ANYTHING BUT MILK
牛奶

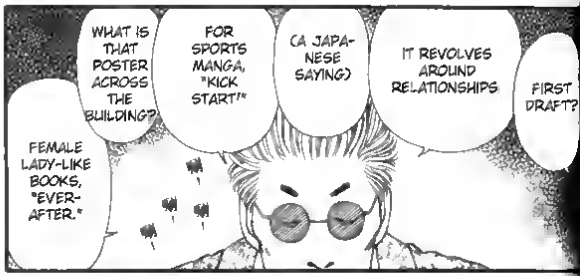
WHO WOULD HAVE THOUGHT THAT HUIYOU WOULD NOT BE AT HOME.
IT'S SO STRESS-FREE WITHOUT HER!
NO ONE CAN STOP ME FROM DOING WHAT I WANT!
I LOVE TO DO SOMETHING BAD, I CAN DO SOMETHING BAD!
FIRST, LET'S SELL HER CAMERA AROUND THE SCHOOL CAMPUS. WE CAN GET SOME GOOD MONEY.
SHE WON'T RETURN FOR A WHILE?
SHE'LL BE BACK SOON!
（大失所望・）

彩券物語

当たるのは
俺だ!

WHAT ARE YOU DRAWING RIGHT NOW?
THE STORY WILL BE ABOUT THE LUCK OF A BOY.
SHOJO MANGA, "SUNDAY KISS."

SPRING TIME STARTS A NEW STORY
WHAT IS THIS?


WHAT IS THAT POSTER ACROSS THE BUILDING?
FOR SPORTS MANGA, "KICK START!"
(A JAPANESE SAYING)
IT REVOLVES AROUND RELATIONSHIPS.
FIRST DRAFT?
FEMALE LADY-LIKE BOOKS, "EVER-AFTER."

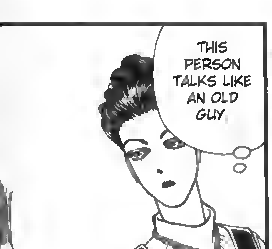
I NEVER SAW, THEREFORE I DON'T KNOW.
WHAT ARE YOU THINKING?

secretary with the worker is pure love.

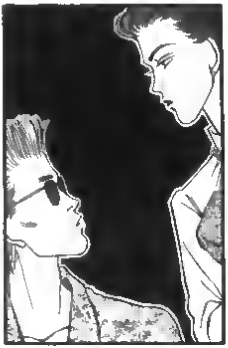
YOU ARE THE MOST PROMISING BLOSSOMING FLOWER.

OH?

DON'T WORRY, MY BRAIN'S ALREADY STARTED.



（日本童話中，有個開花爺爺
的故事在枯樹上，樹就會開花）



BECAUSE ONCE YOU LEAVE, I PROBABLY WON'T HAVE A RESOLUTION TO WORK.
THIS IS THE TRUTH.

咻!
一把流星鎚

SORRY, THE SENSE! REALLY FELL, PLEASE COME QUICKLY!

ガン
ガン

IT IS A HEAD-ACHE!
LOOKS LIKE A HEADACHE!
WHO WILL GET AN ICE-PACK FOR THE SENSEI!?
COME AROUND THIS SIDE!
PLEASE STAY UNTIL TOMOR-ROW, PLEASE!
WE CAN'T DELAY THE TIME ANY-MORE!
WE SHOULD HAVE FIN-ISHED YESTER-DAY MORNING!
HE LOST 8 KG AND HAS NO STRENGTH!
YOU DON'T WANT TO SEE THIS TYPE OF SCENARIO? THINK OF SEEING IT!
YOU ONLY HAVE TO SAY "I DON'T WANT TO GO" AND HE WILL IMMEDIATELY HAVE FOCUS!
YOU ARE INHUMANE!

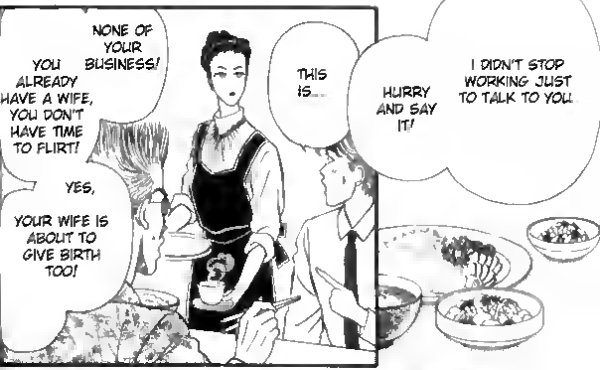
FIRST TIME I SAW THIS TYPE OF GUY.
INCREDIBLE!
WOW, HE'S DRAWING SO QUICK I CAN'T EVEN SEE THE HANDS!
THEREFORE, I WILL RETURN TOMORROW MORNING.
是銀河啊！
桌子上出現銀河人！
HUH?
IT IS OKAY, BECAUSE IT'S INTERESTING.
GET WELL SOON, SO YOU CAN TAKE MY PLACE.
IF I STAY HERE ANY LONGER I WILL GET A BUMP ON THE HEAD!
OH, OKAY

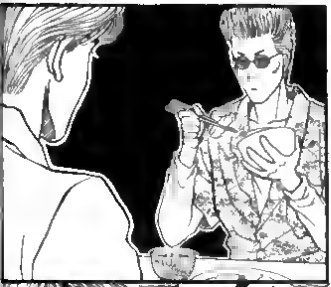
I DON'T BELIEVE IT...
FASTER THAN THE ANTICIPATED TIME BY THREE HOURS!
光芒萬丈
原稿
NEXT MONTH...
目瞪口呆
THE DRAWINGS ARE COMPLETE!
YES!
YES, FINISHED!
WE'LL SEND IT TO THE PUBLISHER RIGHT NOW!
IF I KNEW YOU WOULD FINISH SO QUICKLY, I WOULD NOT HAVE COME SO FAR TO GET THE DRAWINGS!!
BASTARD!
卡啦
I WILL GO SEND IT.
AH, I'LL GO TOO.
ME TOO!
ME TOO!

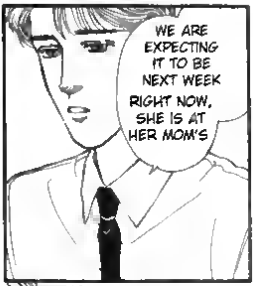
SOMETIMES WE GET TO SEE THE FACE OF SOMEONE NEW!
OUR RELATIONSHIP IS GREAT!
敏感的助理們
WHY DOES EVERYONE WANT TO GO?
啪噠！
STUPID! I WANT TO RETURN HOME!
YOU ALSO WANT TO GO WITH THEM!?
HUH!?
I WILL LEAVE.

I HOPE THIS WILL BE THE LAST TIME.
YOU HAVE COME TO THIS PLACE FOR THE FIRST TIME,
BUT IT ALSO COULD BE THE LAST TIME.
DON'T CRY!
GOING HOME
WHO WILL MAKE THE COFFEE!?
SENSEI, THERE IS A GUEST FOR YOU!
THERE IS NO NEED TO HURRY BACK! AT LEAST HAVE A CUP OF COFFEE!
THERE IS SOME-THING HE NEEDS TO DISCUSS WITH YOU.
IT'S YOUR FRIEND WHO WORKS IN A DIFFERENT DEPARTMENT,
EH?!

JUST STAY FOR DINNER, AFTER-WARDS I'LL MAKE COFFEE!
EAT
I'M BEGGING YOU TO STAY, PLEASE STAY!
WAIT! HAVE A MEAL WITH US!
THEN I AM LEAVING
BUT AT THIS TIME, ONLY YOU WOULD BE AWAKE!
AT THIS TIME, ONLY A SALES-PERSON WOULD INTERUPT!
OF COURSE YOU ARE!
LOOKS LIKE I'M INTERUPT-ING


NONE OF YOUR BUSINESS!
YOU ALREADY HAVE A WIFE, YOU DON'T HAVE TIME TO FLIRT!
YES,
YOUR WIFE IS ABOUT TO GIVE BIRTH TOO!
THIS IS...
HURRY AND SAY IT!
I DIDN'T STOP WORKING JUST TO TALK TO YOU!

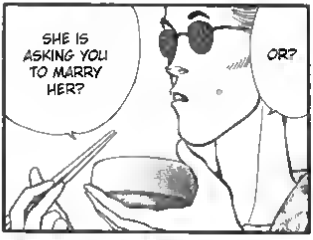


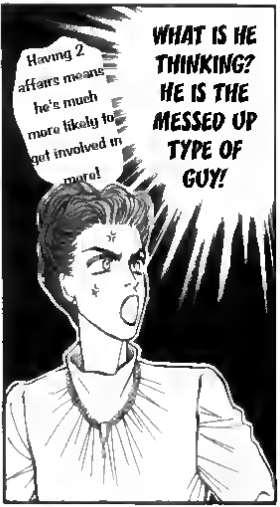

WE ARE EXPECTING IT TO BE NEXT WEEK
RIGHT NOW, SHE IS AT HER MOM'S

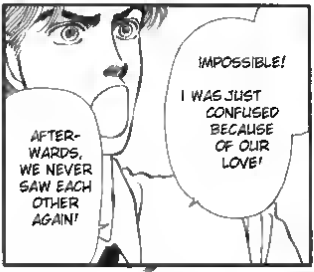
HURRY AND TELL ME WHAT YOU ARE HERE FOR!

GO INTO THE NEXT ROOM INSTEAD!
NO!
I WILL FEEL LONELY IF I CAN'T SEE YOU!
I'LL GO UPSTAIRS
I really wanted to go home.
Ah, I consider myself such a good person!
AFFAIR!?

AT THE END OF LAST YEAR, I BUMPED INTO MY EX...
AND THINGS HAPPENED...
IT'S ONLY AN ACCIDENT, NO BIG DEAL
NO BIG DEAL?!
A GUY IS BOUND TO HAVE ONE AFFAIR IN HIS LIFETIME.
TWO TIMES.
ONE TIMES, TWO TIMES, NO BIG DIFFERENCE.
QUICKLY FORGET IT!


SHE IS ASKING YOU TO MARRY HER?
OR?


WHAT IS HE THINKING? HE IS THE MESSED UP TYPE OF GUY!
Having 2 affairs means he's much more likely to get involved in more!

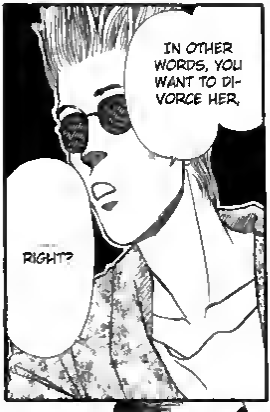

IMPOSSIBLE!
I WAS JUST CONFUSED BECAUSE OF OUR LOVE!
AFTER-WARDS, WE NEVER SAW EACH OTHER AGAIN!

RIGHT, BETTER FEEL THIS WAY!
OH?

I FEEL SORRY FOR MY WIFE.

THEN WHY WORRY AND STRESS OUT?

THIS KIND OF TALK IS TORTURE TO ME...
SHE SAID TO ME "I WANT TO HAVE THIS PRECIOUS CHILD WITH YOU."
SHE DOESN'T KNOW ANYTHING,
YES, SHE IS REALLY NICE!
SHE'S A REALLY GOOD WIFE, SUCH A WASTE SHE MARRIED YOU
YOU STILL ASK WHY?! BECAUSE I TOLD HER A LIE OF COURSE!
WHY?
BUT I AM THE TOTAL OPPOSITE...
EVERY TIME SHE SMILES, I FEEL . WFUL.


IN OTHER WORDS, YOU WANT TO DIVORCE HER,
RIGHT?

I REALLY CAN NOT HIDE IT FROM HER, THE GUILT IS KILLING ME,
I NEED TO TELL HER.

OH

Is this guy stupid?!
Is...

YOU ARE JUST CONCERNED ABOUT YOURSELF!

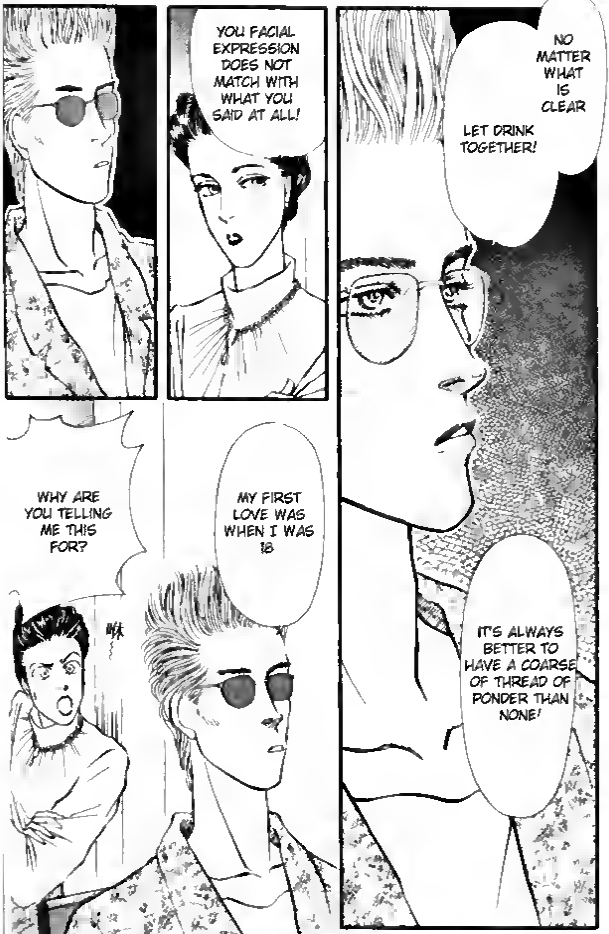
IF I WANTED TO DIVORCE HER, WHY WOULD I ASK YOU!
I JUST DON'T WANT TO BETRAY HER ANYMORE!

AS LONG AS YOU CAN SAVE YOUR-SELF,
IT DOESN'T MATTER WHAT HAPPENS TO YOUR WIFE?
WHAT DO YOU MEAN YOU DON'T WANT TO BETRAY HER!
YOU JUST WANT THE EASY WAY OUT FOR YOURSELF!

IF YOU REALLY FEEL SORRY, YOU WILL CARRY ON YOUR GUILT,
AND APRECIATE HER MORE!
HONESTLY, YOU DON'T WANT TO HURT YOUR WIFE?
DON'T UN-DERESTI-MATE HER!
AND TRYING TO BE THE GOOD GUY NOW?!
THIS IS ALL YOUR OWN FAULT!
IF YOU ARE HONEST,
YOU WILL JUST MAKE YOUR WIFE FEEL MORE PAIN!
WHOSE BABY DO YOU THINK YOUR WIFE IS GIVING BIRTH TO?!

YOU ONLY THINK OF YOURSELF
WHAT WOMAN WOULD BE HAPPY TO KNOW THAT HER HUSBAND CHEATED ON HER?
SORRY!
GET OUT!
I DON'T WANT TO BULLSHIT WITH YOU ANY MORE!
哇！哇！
OH?!
LOOK! IT'S ALREADY FOUR, ALL YOUR FAULT!
SORRY!
STOP TALKING AND GET THE HELL OUT OF HERE!
TODAY THE CONVERSATION WENT WELL

WHAT DOES IT MATTER? ONE OR TWO AFFAIRS, JUST FORGET IT!
REAL LY!
SO MUCH NON-SENSE THAT IT GOT YOU ALL HYPED!
YOU SEE, BECAUSE OF HIM AND HIS CONVER-SATION,
I GOT A HEAD-ACHE.
ドサッ
BAS-TARD.
OH?
THE FIRTHER DOWN THE ROAD, THE BETTER YOU WILL BE
BECAUSE EVERYONE IS BOUND TO MAKE MISTAKES.


YOU FACIAL EXPRESSION DOES NOT MATCH WITH WHAT YOU SAID AT ALL!
NO MATTER WHAT IS CLEAR
LET DRINK TOGETHER!
WHY ARE YOU TELLING ME THIS FOR?
MY FIRST LOVE WAS WHEN I WAS 18
IT'S ALWAYS BETTER TO HAVE A COARSE OF THREAD OF PONDER THAN NONE!

YOU HAD NEVER FALLEN IN LOVE BEFORE?
NOPE.
THE RESULT WAS UN-REQUITED LOVE...
not one bit strange!
I REALLY LIKED HER, REALLY LIKED HER, I DID NOT KNOW THAT BEING LOVE-SICK WAS SO PAINFUL...
I COULD HAVE DIED FROM IT! I NEVER KNEW THAT BEING IN LOVE BROUGHT THIS TYPE OF PAIN!
NOT EVEN ONCE?
NOT EVEN ONCE!
WHAT TYPE OF PERSON WAS SHE?
A REPUG-NANT WOMAN!

THAT IS NOT THE SAME MEANING, OVERALL IT IS STILL THE SAME TYPE!
WHY IS MY TYPE REPUGNANT?
LET ME TELL YOU, I AM NOT INTERESTED IN WOMEN WHO ARE INTERESTED IN ME
I ASKED HER, SHE SAID, THAT I WAS THE MODEL OF SOMEONE WHO DRIVES AWAY WOMEN.
That certainly could be unrequited love.
RIGHT, I ALSO HAVE TO SAY THAT I DISLIKE YOU VERY MUCH.
I WOULD CALL YOU AN UGLY CAT
an ugly cat.

IN ALL WAYS.
IN WHAT WAYS AM I ABNORMAL?
BUT AFTER SPEAKING WITH YOU, I FEEL YOU ARE A VERY REALISTIC PERSON.
BUT AFTER A GOOD LONG CONVERSATION WITH YOU,
I REALIZE THAT YOU ARE NOT NORMAL
In all ways.
ARE YOU SAYING THAT I'M BORING?!
ISN'T THIS KIND OF THINKING BORING?
THERE IS THIS FAMOUS IDEA, DIFFERENT, BUT VERY HELPFUL.
THIS IDEA MAKES YOU LOOK INTO YOUR FEARS.
YOU'RE SUPPOSED TO LOOK DEEP WITHIN YOURSELF, THIS WAY YOU CAN RELATE YORSELF TO WHAT IS BOTHERING YOU.

AFTER 5 PM THERE ARE NO TAXIS COMING UP HERE UNTIL MORNING
I CAN CALL A TAXI, YOU DON'T NEED TO TAKE ME
How did it turn out like this?
OKAY, I WILL TAKE YOU HOME!
YOU WANT TO TAKE ME HOME, YOU WANT TO USE THIS—
IT IS POSSIBLE TO TAKE ANOTHER PERSON ON THIS

WHAT I MEAN IS, I DON'T WANT TO SIT TOGETHER WITH YOU ON THE BIKE!
YOU DON'T LIKE BIKES?
SO SORRY, BUT I WILL WALK UNTIL I SEE A TAXI ON THE ROAD, NO NEED FOR YOU TO TAKE ME
カチャ
YOU SHOULD HOLD ON TIGHT!
HOW DID IT END UP THIS WAY?

LET ME SAY THIS FIRST, IF I SEE A TAXI YOU MUST STOP IMMEDIATELY.
THIS IS THE TOP OF THE MOUNTAIN,
OH?
THEREFORE THE ROAD SLOPES COMPLETELY WITH THE MOUNTAIN
WHAT ?
THEREFORE, IF YOU DON'T HOLD ON TIGHT...
YOU MIGHT DIE!
OH!
!!

I CAME TO HELP YOU COOK MEALS AND I HAVE TO ENDURE THIS KIND OF PITIFUL TREATMENT!
AH——!
THIS BIKE IS NOT THAT STABLE, BUT YOU CAN BE ASSURED; IT WILL GO WELL, TRUST ME
OH!
ALTHOUGH EARLIER THIS EVENING IT LOOKED AS IF I WAS DEPRESSED, I HAVE CONFIDENCE IN MYSELF.
LET ME DOWN!

WHAT! I ALMOST DIED!
THE MOON CAME OUT.
THE CRESENT MOON IS BEGINNING TO SHOW UP!
Oh GOD!
SCREECH!
I LIKE THE FULL MOON.
IT IS A NEW MOON!
THE LIGHT,
IT REMINDS ME OF—
YOU, RIGHT NOW
THE CRESCENT MOON IS VERY MYSTERIOUS,
AND IT IS ALSO VERY ATRACTIVE, IT MAKES A PERSON WANT TO GO TO IT,
BUT THE FULL MOON

Oh God --
BE-CAUSE OF MY FIRST LOVE,
IT REALLY WAS TOO PAIN STAK-ING
OR DIS-COVER IT.
THEREFORE, BEFORE, I NEVER THOUGHT I MIGHT DISCUSS MY SECOND LOVE
I NEVER THOUGHT I'D MEET YOU.
YOU ARE MY SECOND LOVE,
HOW-EVER,
IT IS STILL PAIN-STAKING.

I CAN NOT SEE YOU LOOKING PAINSTAK-INGLY!
SHE ORIGI-NALLY THOUGHT HE WOULD SAY "BECUASE YOU CAN'T SEE. THERE-FORE ONLY JUST PAINSTAK-INGS."
YEAH.
BUT HE ONLY SMILED.
BUT THEY DIDN'T SIGNAL FOR A SINGLE ONE
THERE WERE SEVERAL TAXI.

One day, under the silver lining of the moon,
I can only hear...
the pedaling of the bike...

Credits

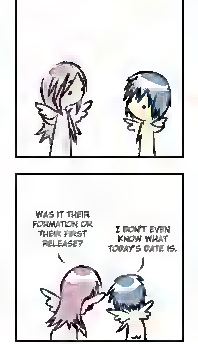
Scanlate PC
Translate Cindy
Editing Quark22
Proof Reader Sylvie

http //www.esthetique-realm.net

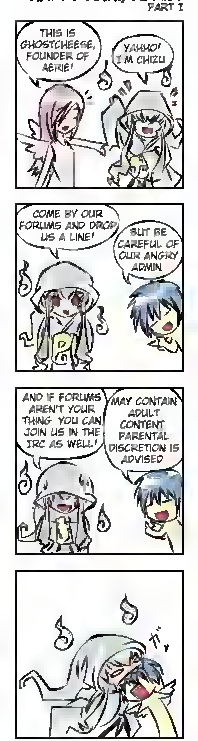
ESTHETIQUE IS CURRENTLY IN NEED OF TRANSLATORS AND EDITORS, SO IF YOU'RE INTERESTED, GO TO OUR SITE AND APPLY...

HAPPY ANNI, AERIE!

PART 0



HAPPY ANNI, AERIE!
PART I


THIS IS GHOSTCHEESE, FOUNDER OF AERIE!
YAHOO! I'M CHIZU
COME BY OUR FORUMS AND DROP US A LINE!
BUT BE CAREFUL OF OUR ANGRY ADMIN
AND IF FORUMS AREN'T YOUR THING YOU CAN JOIN US IN THE IRC AS WELL!
MAY CONTAIN ADULT CONTENT PARENTAL DISCRETION IS ADVISED

HAPPY ANNI, AERIE!
PART II

THIS IS LAMBCHOPCHOPPY COFOUNDER AND FORUM ADMIN.
..... TO ALL YOU ....ers OUT THERE
LAMB, HAVE YOU ANYTHING YOU WANT TO SAY TO OUR READERS?
NICELY PLEASE.
ALL OF YOU SHOULD DIE.
IT'S AN IMPROVEMENT I GUESS.

HAPPY ANNI, AERIE!
PART III

LASTLY IS THE THIRD MEMBER OF THE AERIE TRINITY: V3OKER!
HOORAY!
I DON'T SEE YOU AROUND MUCH. WHAT IS IT YOU DO?
I TRANSLATE AND EDIT.
AND I'M CANADIAN!
THIS IS A GOOD PLACE TO STOP!

ONE YEAR AGO TODAY, OUR BELOVED GROUP, AERIE SCANS, WAS FORMED. AT FIRST, WE WERE THREE. LAMBCHOPCHOPPY THE TRANSLATOR...GHOSTCHEESE THE PROOFREADER...AND VJOKER THE EDITING GURU. FROM THAT DAY ONWARDS, WITH THE HELP OF FRIENDS AND READERS, OUR SMALL GROUP HAS GROWN AND MATURED INTO SOMETHING THAT WE CAN ALL BE PROUD OF.

ON THIS SPECIAL DAY, AERIE SCANS WOULD LIKE TO TAKE THE TIME TO EXPRESS OUR GRATITUDE TO EVERYONE WHO HELPED MAKE US WHAT WE ARE TODAY.

THANK YOU!

LUFF AND KISSES,
~THE AERIE TRINITY~

P.S. SPECIAL SPECIAL SPECIAL THANKS TO WAIWAI FOR DRAWING THIS LOVELY ART FOR OUR ANNI. <3

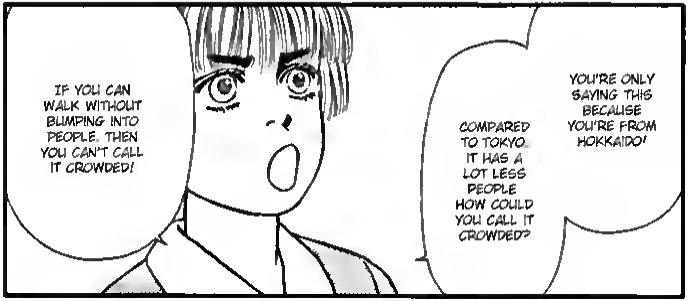
Chapter 27 Ocean of Tears

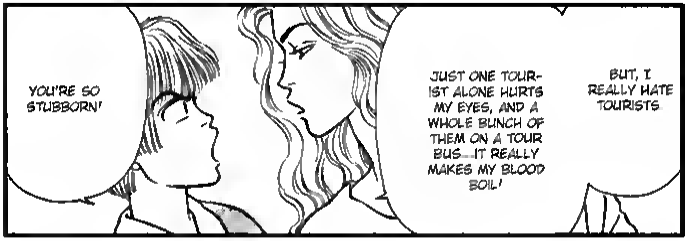
One late spring day...
EH?
.....
Yuri suddenly discovered she lost weight!
clack...

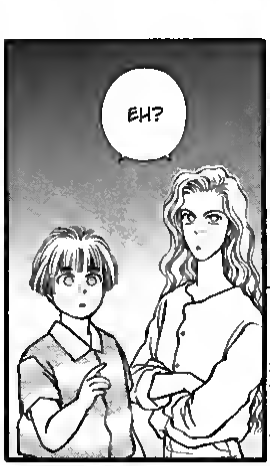
T/N 3½ = 66 lbs

FROM WHAT I CAN SEE NOW, I CAN'T TELL YOU LOST WEIGHT.
I JUST THOUGHT YOU WANTED ME TO PINCH YOU
AOI-KUN ...
WHAT ARE YOU DOING?
I WAS CHANG-ING!!
DON'T ENTER OTHER PEOPLE'S ROOMS WITH-OUT PERMIS-SION!
A TRIP !?
SUMIRE SAID HE WAS GOING ON A TRIP

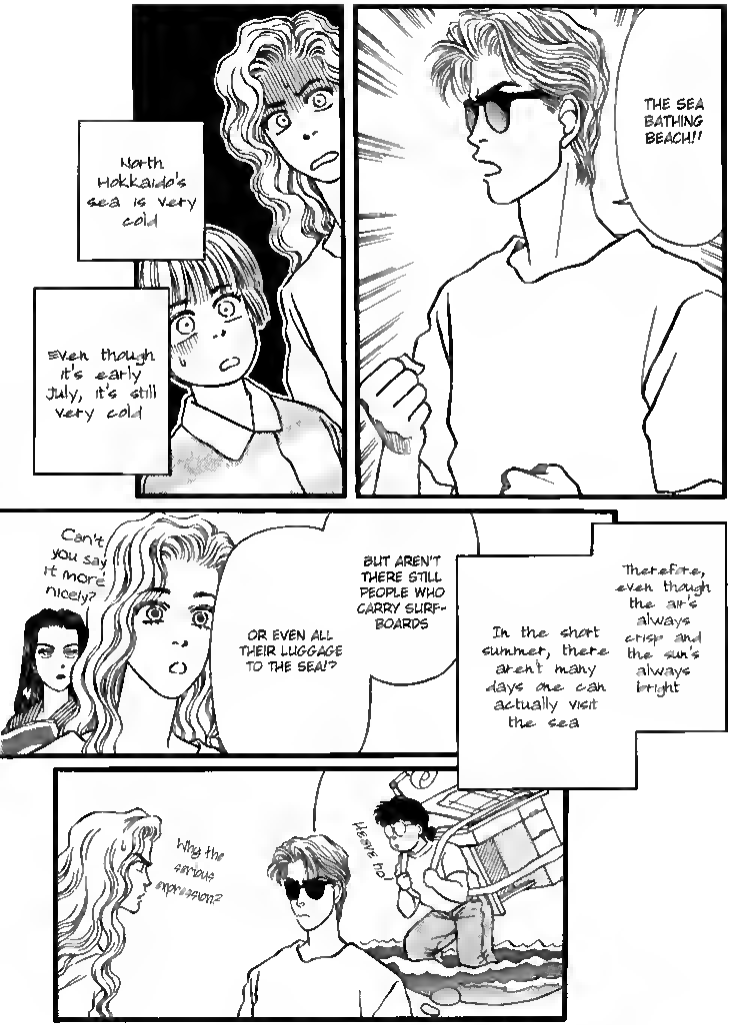
IF I KNEW, I WOULD HAVE LEFT ALREADY
WELL, WHERE ARE YOU GOING?
The summers in Hokkaido come late
In other words he wants to do something boring and relaxing
It still doesn't feel like summer, even in the first days of July
And summer ends in the last days of August.
WELL, WHEREVER YOU WANT TO GO, THERE ARE SURE TO BE TOURISTS
Because Hokkaido is large, the weather here is cool, and there's little humidity that's why tourists come here


IF YOU CAN WALK WITHOUT BUMPING INTO PEOPLE, THEN YOU CAN'T CALL IT CROWDED!
COMPARED TO TOKYO... IT HAS A LOT LESS PEOPLE HOW COULD YOU CALL IT CROWDED?
YOU'RE ONLY SAYING THIS BECAUSE YOU'RE FROM HOKKAIDO!


YOU'RE SO STUBBORN!
JUST ONE TOURIST ALONE HURTS MY EYES, AND A WHOLE BUNCH OF THEM ON A TOUR BUS...IT REALLY MAKES MY BLOOD BOIL!
BUT, I REALLY HATE TOURISTS


EH?

THERE'S A PLACE THAT'S ALWAYS EMPTY!


North Hokkaido's sea is very cold
Even though it's early July, it's still very cold
THE SEA BATHING BEACH!!
Can't you say it more nicely?
OR EVEN ALL THEIR LUGGAGE TO THE SEA!?
BUT AREN'T THERE STILL PEOPLE WHO CARRY SURF-BOARDS
In the short summer, there aren't many days one can actually visit the sea
Therefore, even though the air's always crisp and the sun's always bright
Why the serious expression?
Here we go!

I WANT TO PLAY IN THE WATER
I LIVE IN HOKKAIDO
BUT, ALL THESE PLACES LIKE CAPE ERIMO, CAPE SOUYA, SHIRETOKO, THE LAKE MASHUU
KUSHIRO SHITSUGEN, ABASHIRI PRISON, THE HOKKAIDO TRAPPIST MONASTERY
I'VE NEVER BEEN TO THOSE PLACES!
JUST ONE NIGHT IS OKAY, WE COULD ALL FIND A PLACE TO STAY!
OH YEAH, THE LAVENDERS IN FURANO SHOULD BE BLOOMING.
YURI HASN'T BEEN IN FURANO DURING THE SUMMER.
I'M NOT GOING.

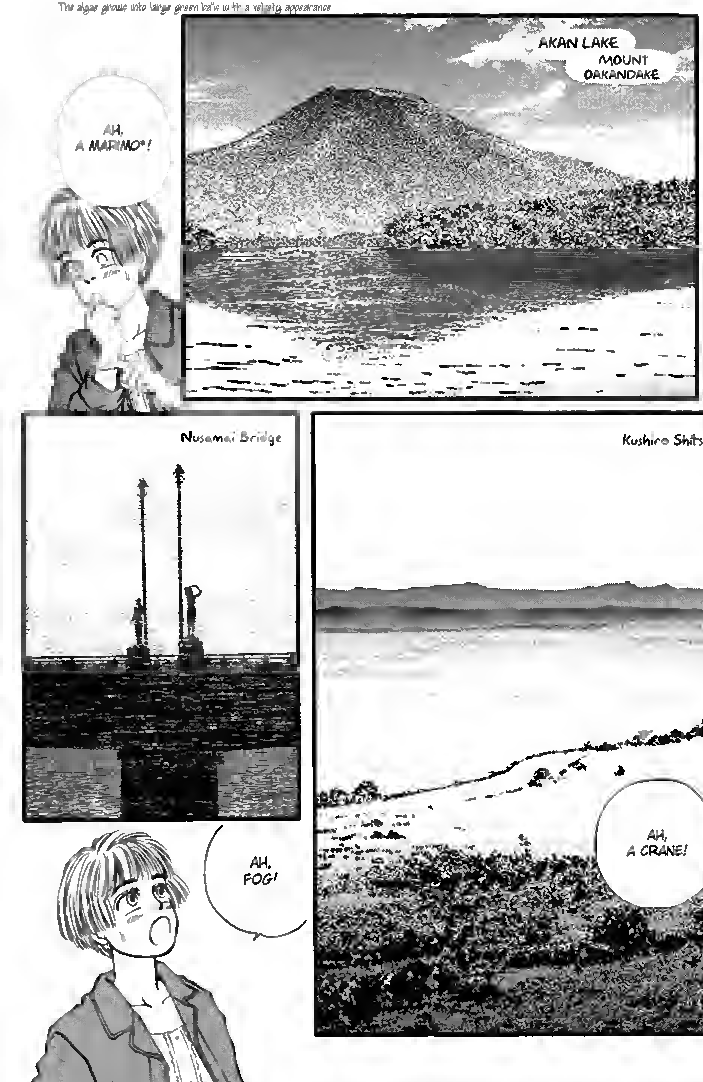
I CAN'T GO THERE DURING THE SUMMER.
YOU'RE RIGHT.
THERE ARE TOURISTS ALL OVER THE PLACE.
?
BUT A VACATION FOR ALL OF US IS PRETTY NICE.
YEAH! YEAH!
AND BESIDES, HOKKAIDO'S REALLY BIG. THERE MUST BE SOME PLACE WITHOUT TOURISTS.
Everyone decided to spend three days and two nights on vacation.
And so, excluding one lazy person...
I want to sleep. You guys go by yourself.
We must book a hotel!
To fulfill Yuri's hopes maybe we could go from East Hokkaido to the Pacific area...
Where should we go?

KONSEN PLATEAU
Day One
WOW—!
IT'S SO BIG! IT WOULD BE IMPOSSIBLE TO SEE EVERYTHING WITH EVEN TEN EYES!
THE HORIZON LOOKS CURVED!
Opening
開
場
Bear Territory
熊出没地帯
開発建設部
Caution
注意
Beware
注意
It makes a person nervous
Sometimes it's even like this!
Or like this
A normal city would often have signs that say "Pay Attention to children," but on the roads of Hokkaido, it's
Like this
©EXPLOITATION REPUBLIC/HAT

Lake Saloma
KYAH! THERE'S A ROAD IN THE SEA!
IDIOT, THIS SIDE IS LAKE SALOMA. THE OTHER SIDE IS THE SEA OF OKHOTSK!
EH!?
ABASHIRI PRISON
On the sign: "Little PIGGYBANK" in big letters PEIGAN
IT'S A MANNEQUIN SIGNIFYING HOW HARD IT IS TO ESCAPE FROM JAIL
AH! THERE'S A NAKED MAN ON THE ROOF!

SHURI
Straight Road
WOW! HOW CAN THERE BE A ROAD THAT GOES STRAIGHT INTO THE HORIZON?
THIS ROAD MEASURES TO BE ABOUT FIFTEEN KILOMETERS
PLUS IT'S COMPLETELY STRAIGHT
Day Two
MASHUU LAKE
No visibity..
IT'S~~~~ SO~~~~ COLD~~~~!!
SHIVER SHIVER SHIVER
IT WAS SUNNY A FEW MOMENTS AGO YOU MUST HAVE CAUSED THE RAIN!
SHIRETOKO
OVER THE WATER, THAT'S KUNASHIR ISLAND
THE NORTHERN TERRITORIES?
GEH, WHAT A SCARY CLIFF

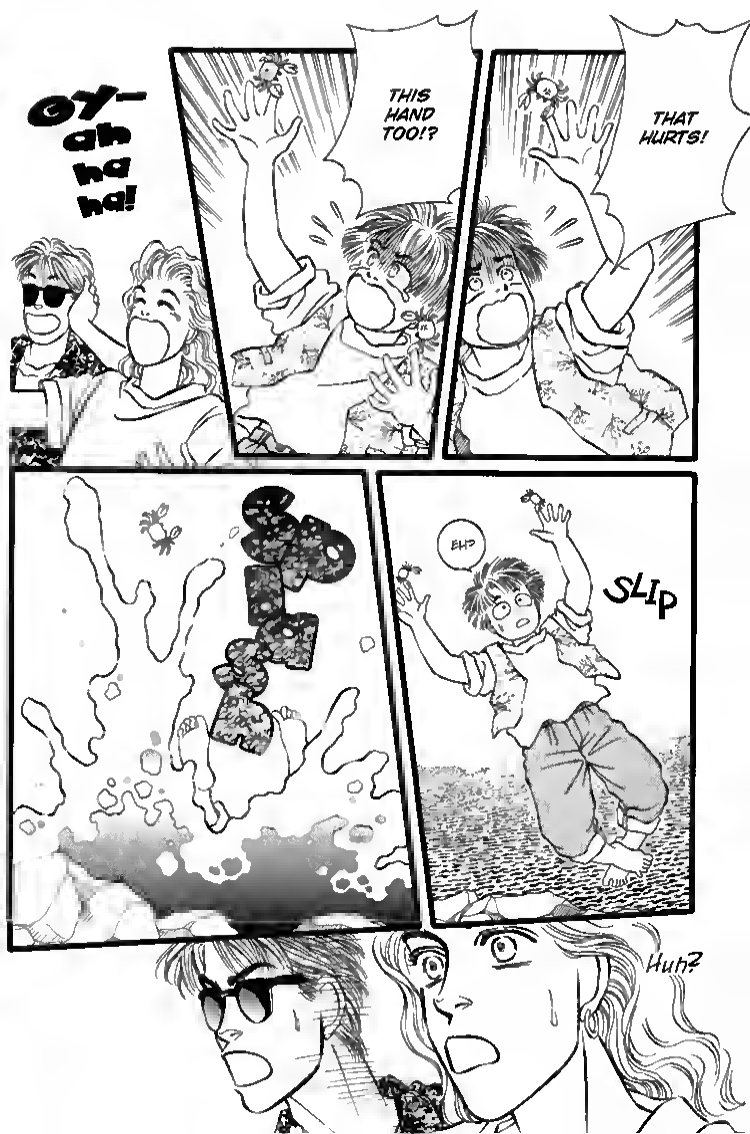
*T/N: Marimo = Moss Balls a species of filamentous green algae
The algae grows into large green balls with a velvety appearance



Day Three
Cape Erimo
WAH- THERE'S REALLY NOTHING HERE!
WAH- SUCH A STRONG WIND!
WAH- A SEAL!
ばびゅう
HHOOOM
IS THE RESTROOM HERE STILL LIKE THAT?
OH, OF COURSE!
WHAT? WHAT?
THE TOILET IS ACTUALLY A HOLE YOU CAN LOOK THROUGH IT AND SEE WHAT'S DOWN THERE
IT'S VERY DEEP!
WITH THE WIND BLOWING AT YOUR BUTT, EVEN YOUR KNEES WILL START SHAKING!
EH

GIGGLE
Sumire and I alternated for the driving. How was there any time to do anything?
But how unusual. You didn't do anything weird to Sumire-san this time.
I HAD A LOT OF FUN!
THREE DAYS AND TWO NIGHTS, THEY PASSED BY IN A FLASH!
YEAH!
OKAY!
FIRST WE'LL GO TO HIDAKA TO SEE THE HORSES. THEN, WE'LL DRIVE STRAIGHT TO SAPPORO!
REALLY?
THERE'S A NICE BEACH NEAR SAMANI. WE CAN REST THERE FOR A BIT!
YEAH, BECAUSE IT'S ALL MOUNTAIN ROAD AFTER-WARDS!
EH?
BUT YURI HASN'T BEEN TO THE SEASIDE YET.

There are crabs!
SHE'S REALLY GOOD AT BEING HAPPY
Just like a wild child!
SHE'S REALLY HAPPY
IT MAKES ME WANT TO LET HER PLAY A BIT MORE
BUT COMING WITH YURI, IT STRANGELY MAKES THE SAME EXPERIENCE SEEM FRESH
I CAN'T EVEN REMEMBER HOW MANY TIMES I'VE BEEN TO THE PLACES WE VISITED THIS VACATION
EH?
METHODS TO MAKE HER HAPPY
ARE VERY DIRECT


Ey— ah ha ha!
THIS HAND TOO!?
THAT HURTS!
EH?
SLIP
Huh?

YURI!
WHEW
zzzz
WE'RE GOING TO CATCH A COLD LIKE THIS LET'S FIND A PLACE TO CHANGE OUR CLOTHES.
EH?
Here!?
Change?

BUT ...
I THINK I SAW A COMMERCIAL AD WITH SIMILAR CIRCUM-STANCES ...
ba-thump
GLANCE
GLANCE
WOW—
I can't believe I'm changing while looking at the Pacific Ocean...
THIS IS A PRECIOUS EXPERIENCE!

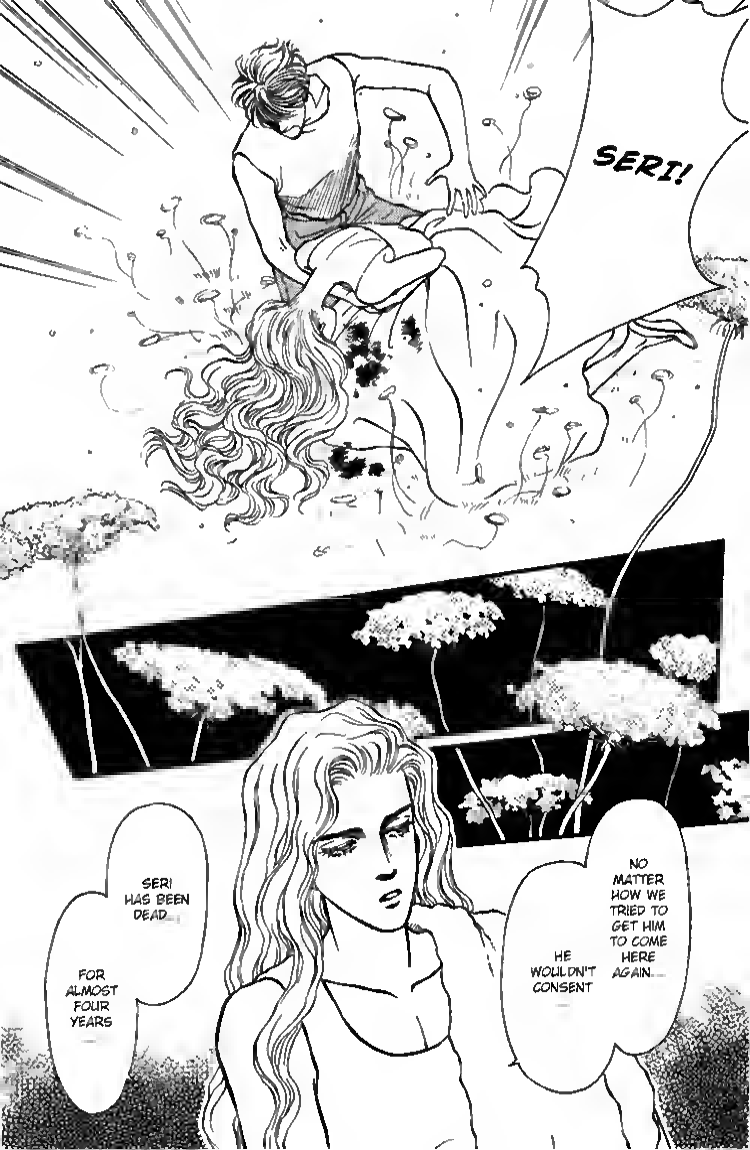
I JUST THINK YOU TWO ARE REALLY HANDSOME
ARE YOU FINISHED CHANG-ING...?
ARE YOU IN A TRANCE?
HAND...
YOU ONLY THINK ABOUT THIS STUFF...

VERY SORR-
ACHOO!
AH! IT'S MY FAULT! I'M REALLY...
YOURS-
ACHOO!
WHOSE FAULT DO YOU THINK IT IS THAT WE'RE IN THIS SITUATION!?
Yours is like a sea urchin! Sea urchin!
Ah! Ao! your hair's like seaweed!
STROKE
STROKE
EH!?
WE'RE STAYING AT FURANO TONIGHT

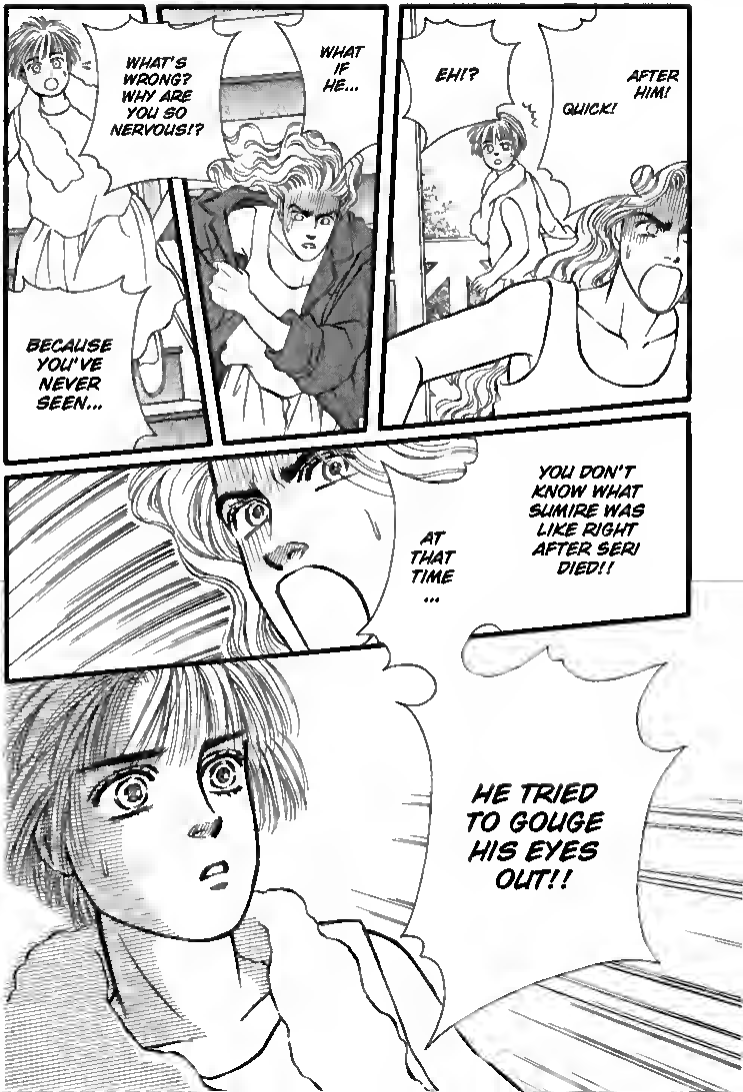
YEAH!
IT WILL BE YURI'S FIRST TIME SEEING FURANO IN THE SUMMER!
IT'S ONLY AN HOUR AWAY BY CAR FROM HIDAKA...
PLUS WE'RE ALL COVERED WITH SEAWATER AND MUD, AND IT WILL TAKE SEVEN OR EIGHT HOURS OF DRIVING TO REACH SAPPORO
BE-SIDES...
IT'S BETTER TO JUST STAY THE NIGHT AT FURANO, THEN GO HOME WITHOUT RUSHING TOMORROW.
PUREBRED ENGLISH HORSES!
WAH!
Wait the horses will get scared when they see your face!

IT WAS SNOWING REALLY HARD THE LAST TIME WE CAME TO THIS VILLA, SO UNLUCKY!
YEAH! YOU WERE SICK TOO
WASH WASH
FOR SUMIRE TO COME TO FURANO IN THE SUMMER ...
IT'S LIKE GOING TO HELL FOR HIM
HELL?
EH?
BUT ...
BECAUSE THIS PLACE IS FULL OF SERI-SAN'S MEMORIES

IN THE PAST, THE TWO OF THEM WOULD COME EACH YEAR FOR THE ENTIRE SUMMER, UNTIL AUTUMN ARRIVED
EVERY ROAD
EVERY HILL
EVERY TREE
EVERY FLOWER
ARE ALL FILLED WITH HER IMAGE
EVEN THE LAST TIME SHE THREW UP BLOOD
OCCURRED HERE


SERI!
NO MATTER HOW WE TRIED TO GET HIM TO COME HERE AGAIN...
HE WOULDN'T CONSENT
SERI HAS BEEN DEAD...
FOR ALMOST FOUR YEARS

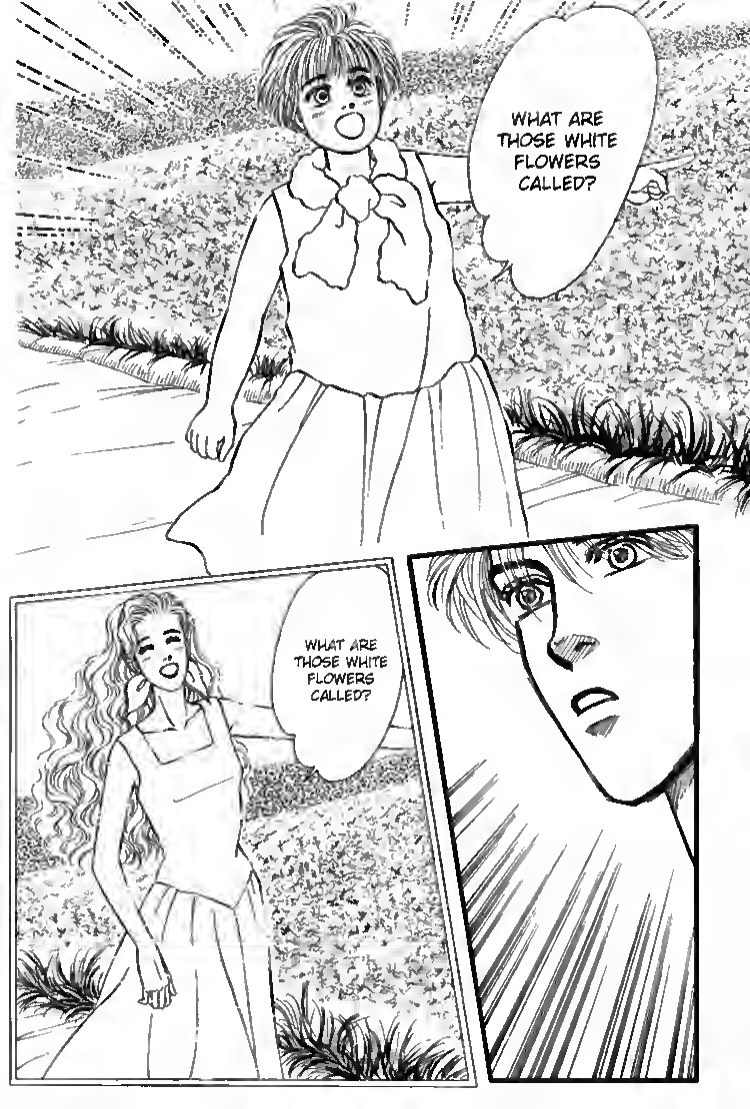
IT'S SU-MIRE-SAN!
WHERE IS HE GOING?
THE SUN HAS ALREADY SET


WHAT'S WRONG? WHY ARE YOU SO NERVOUS!?
WHAT IF HE...
BECAUSE YOU'VE NEVER SEEN...
EH!?
QUICK!
AFTER HIM!
YOU DON'T KNOW WHAT SUMIRE WAS LIKE RIGHT AFTER SERI DIED!!
AT THAT TIME ...
HE TRIED TO GOUGE HIS EYES OUT!!

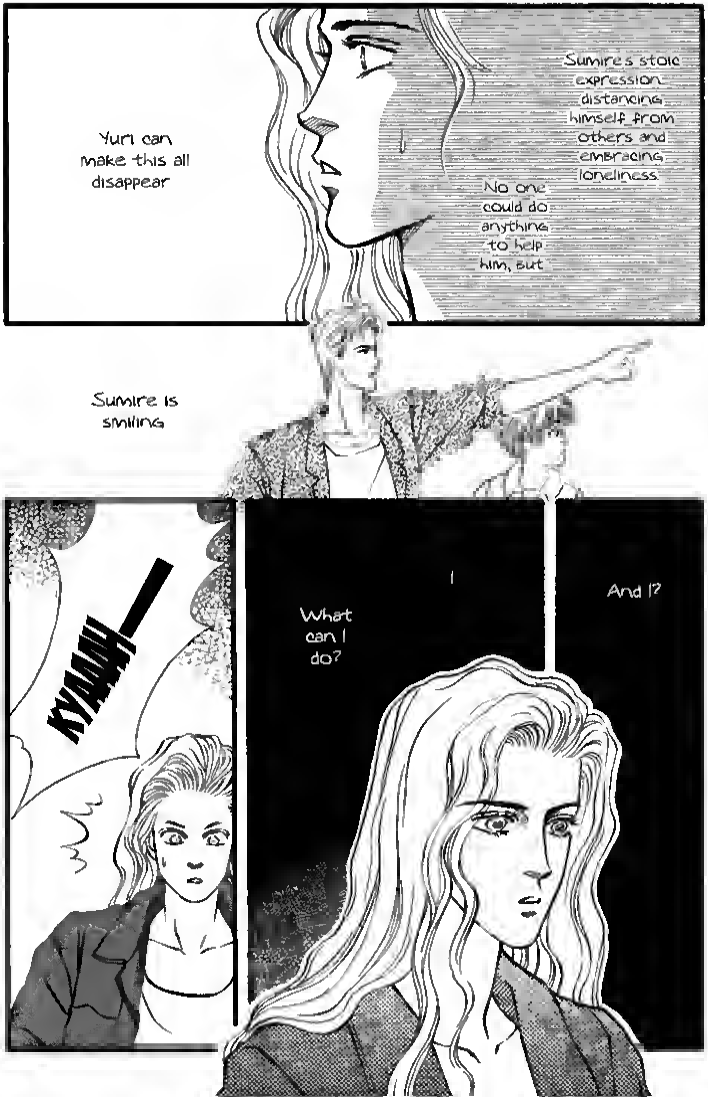
WHEN SHE DIED, IT WAS WINTER.
SPRING CAME SUMMER CAME
FLOWERS BLOOMED SUNLIGHT COVERED THE WORLD
THE WORLD WAS SO BEAUTIFUL
BUT... SHE WAS NOWHERE
EVERY-THING I SEE...
EVERY PLACE
IS PART OF A WORLD WITHOUT HER!
Why!?
The world is so sparkling and beautiful, yet she's not here!!

SUMIRE!
HAA HAA
SIGH
WHAT'S WRONG?
YOU'RE HERE AS WELL?

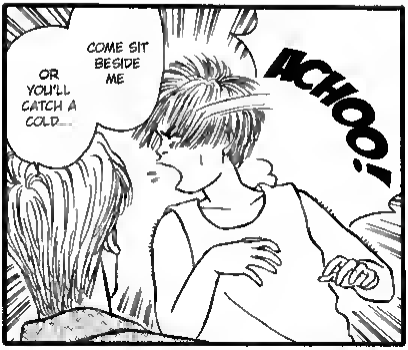
I HAVEN'T BEEN HERE IN SO LONG ...
YET IT HASN'T CHANGED AT ALL...
WHERE ARE YOU GOING BY YOURSELF?
ONCE THE SUN SETS, THIS WHOLE PLACE WILL BE DARK, WON'T IT?
Everything is the same
Only Seri is missing
run run
SUMIRE


WHAT ARE THOSE WHITE FLOWERS CALLED?
WHAT ARE THOSE WHITE FLOWERS CALLED?

That's right...
There's a new addition now.
THOSE ARE POTATO FLOWERS!
Even though she looks nothing like Seri...
HA HA HA !!
OI, WHAT'S WRONG?
HA ...
WHAT? IS IT REALLY THAT FUNNY!?
THEN DO YOU KNOW WHAT THOSE FLOWERS OVER THERE ARE CALLED?
It's barley idiot!
Hmph! You're looking down on me! That's even!
But, Yuri often surprises me.


Yuri can make this all disappear
Sumire's stoic expression distancing himself from others and embracing loneliness
No one could do anything to help him, but
Sumire is smiling
What can I do?
I
And I?
KYAAAA!

I ONLY FELL A BIT!
PULL ME UP!
OH MY GOD! SUMIRE FELL OFF THE CLIFF!
WHAT THE HELL !?
I MUST HAVE SPRAINED IT WHEN I FELL
Oh, it's swelling
WHAT HAPPENED TO YOUR FOOT?
WHAT ARE YOU DOING!? I ALREADY TOLD YOU THAT IT GETS DARK ONCE THE SUN SETS
Seriously
THERE'S NO OTHER WAY
I'LL GO GET THE CAR, YOU GUYS WAIT HERE.
limp


COME SIT BESIDE ME
OR YOU'LL CATCH A COLD...
HACHOO!

IT'S A GOOD THING THERE'S WATER NEARBY
YOU NEED COLD WATER FOR A SPRAIN

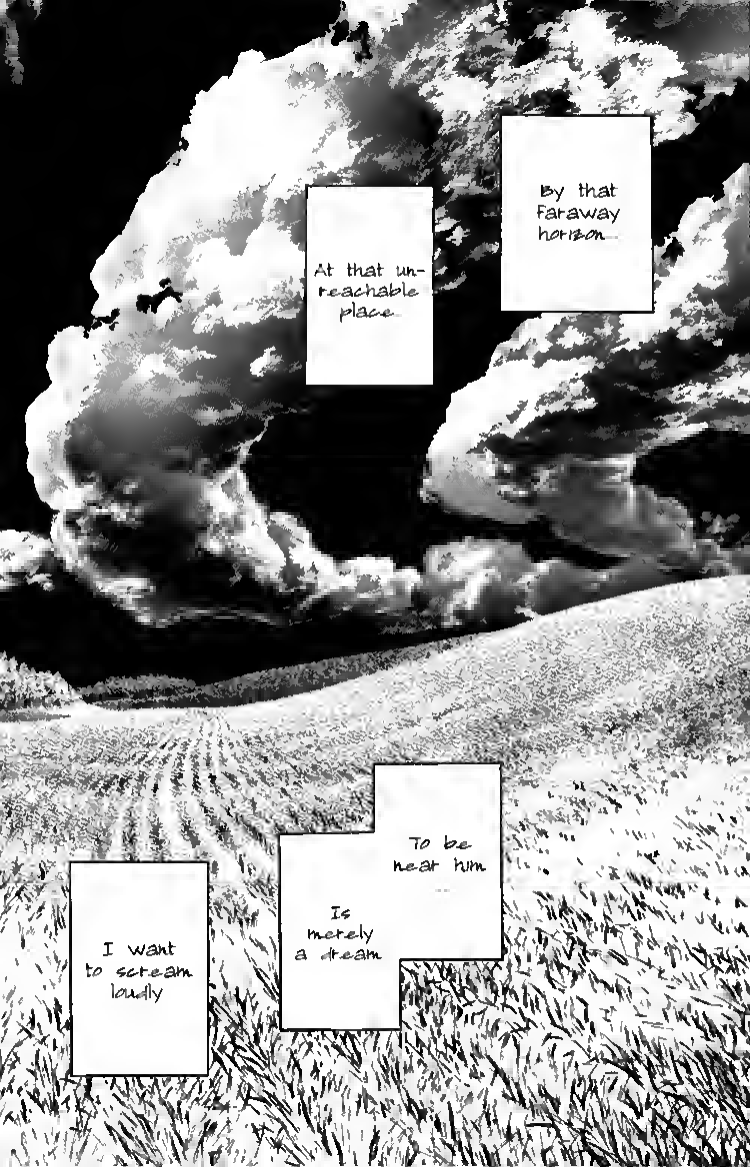
LISTEN TO ME!
I SPRAINED MY ANKLE. IF YOU GET SICK AS WELL, AOI WILL BE MISERABLE HAVING TO CARE FOR US BOTH!

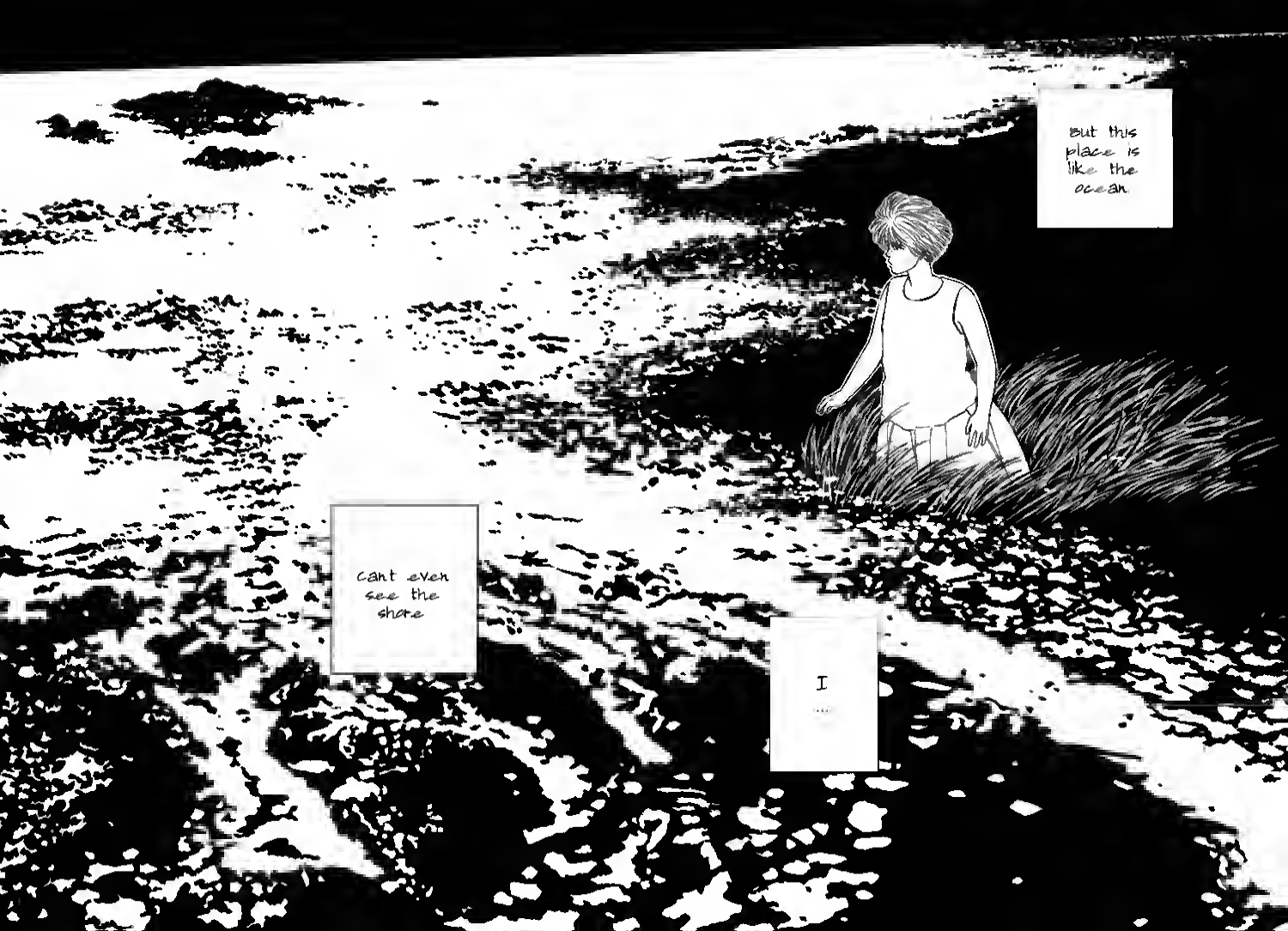
ONCE THE SUN SETS THE TEMPERATURE WILL DROP DRASTICALLY PUT THIS ON
NO THANKS! YOU'D GET A COLD TOO, SUMIRE-SAN.

YOU'VE GOTTEN THINNER, RIGHT?

ESPECIALLY THIS PART...
squeeze
EEK—
I WOULDN'T HAVE NOTICED IF I HADN'T TOUCHED YOU...
Touch
YE... YEAH!
I WAS SO SHOCKED!
It's a little embarassing
EH!?
YOUR BOYFRIEND, WHAT IS HE LIKE?
I DON'T HAVE A BOYFRIEND!!
YOU'LL GET ONE PRETTY SOON
YOU'RE ALREADY TWENTY!
SOMEDAY, YOU'LL MEET THAT SPECIAL SOMEONE...

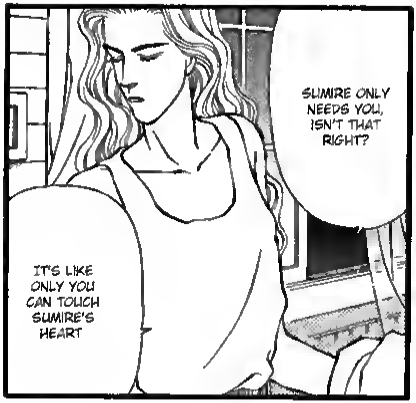
JUST LIKE I MET SERI ...
That special someone
アアアア……

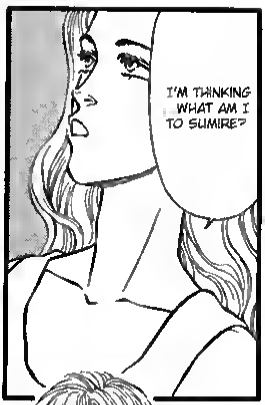

By that faraway horizon...
At that unreachable place...
To be near him...
Is merely a dream
I want to scream loudly

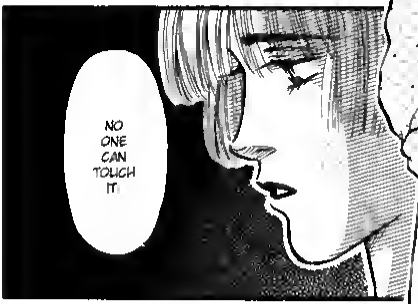

but this place is like the ocean
cant even see the shore
I
....

What
can I do..?

AOI-KUN.
THE CLOTHES ARE DRY.
IT'S SO GREAT THAT THERE'S A DRYER HERE..
THAT'S... ALCOHOL?
IT'S SOME SUMIRE LEFT.
THIS STUFF...IT DOESN'T TASTE GOOD AT ALL.
WHAT'S WRONG?

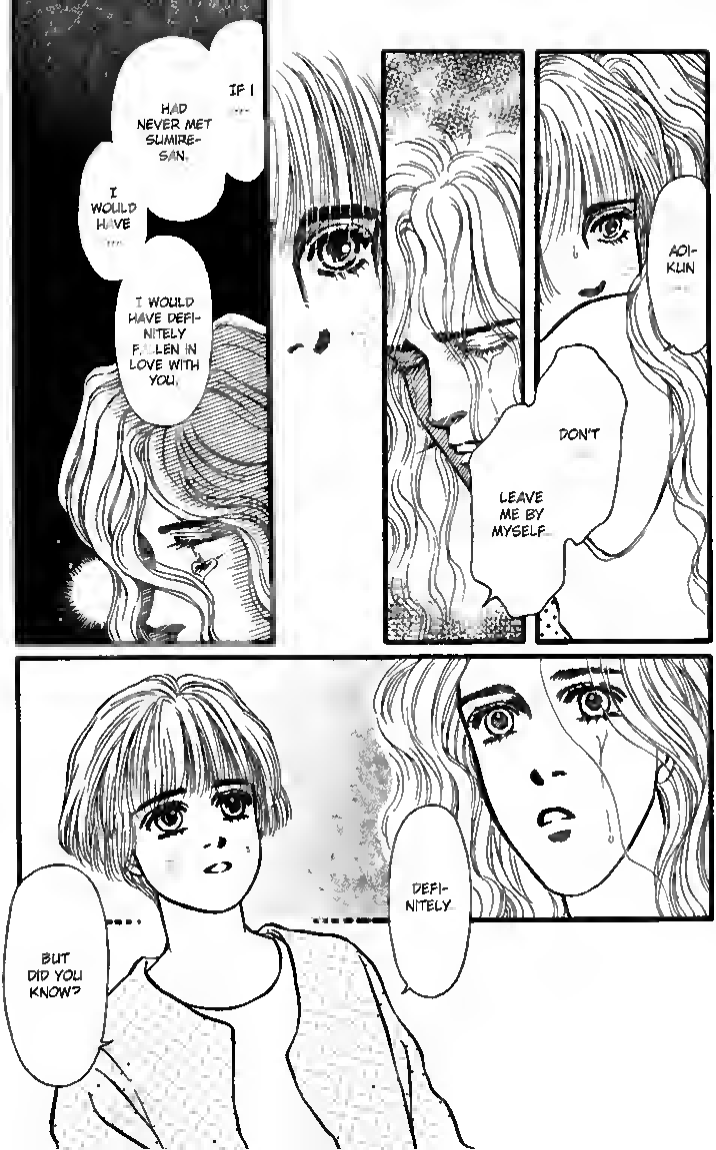

SUMIRE ONLY NEEDS YOU, ISN'T THAT RIGHT?
IT'S LIKE ONLY YOU CAN TOUCH SUMIRE'S HEART

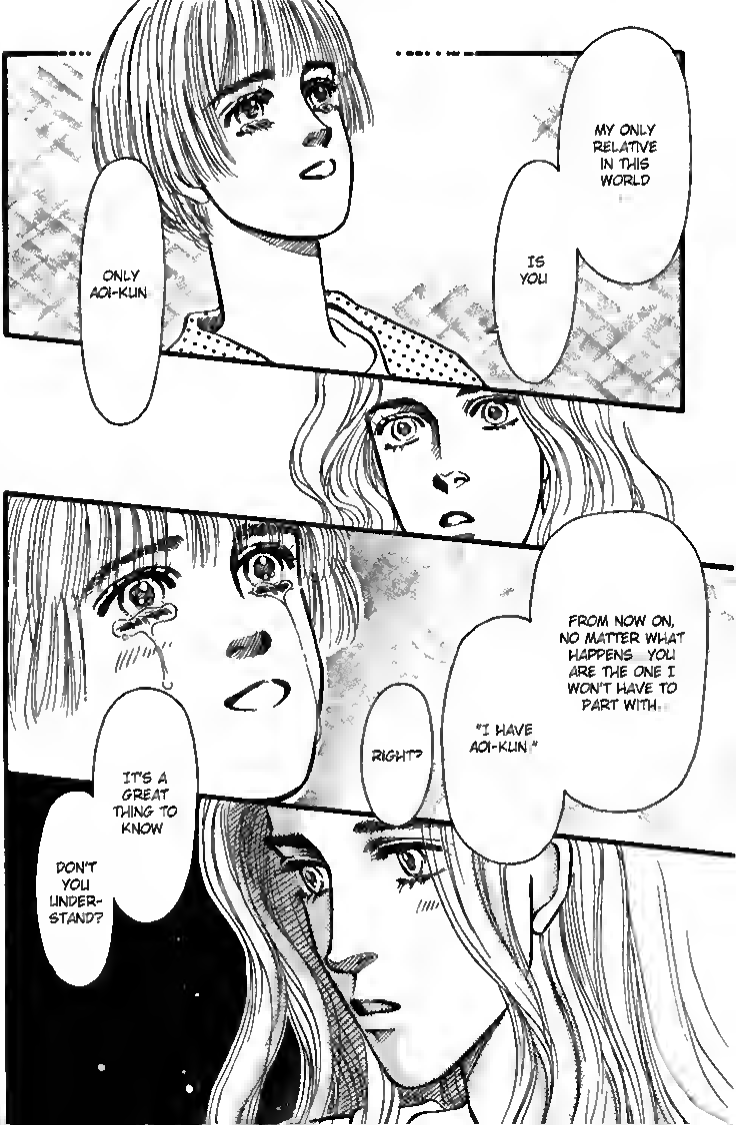

I'M THINKING WHAT AM I TO SUMIRE?

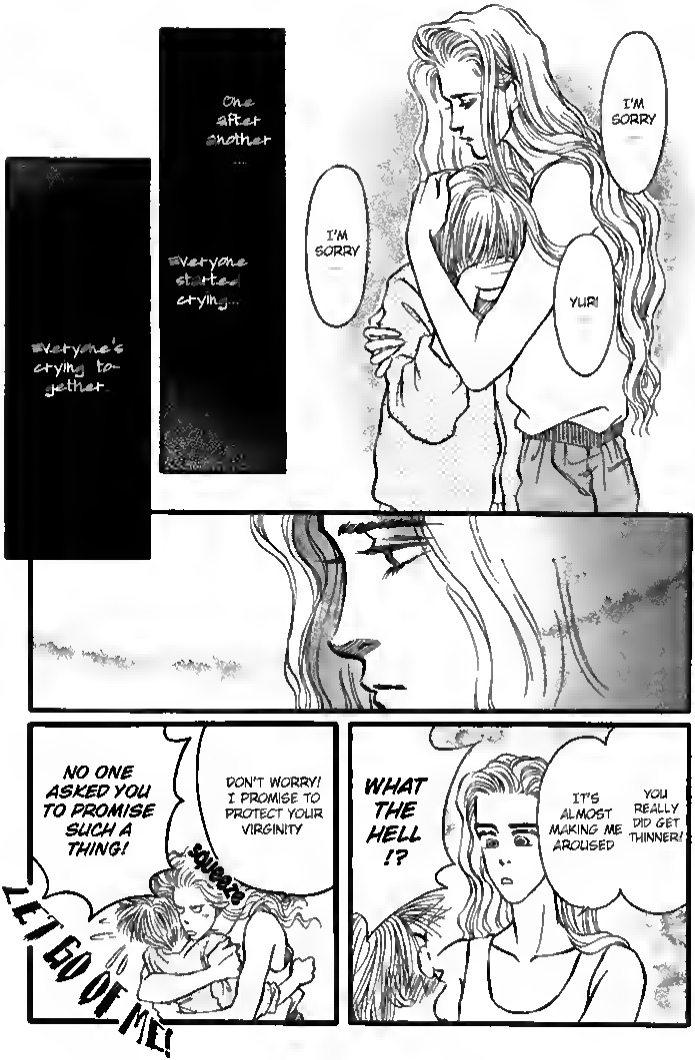

NO ONE CAN TOUCH IT

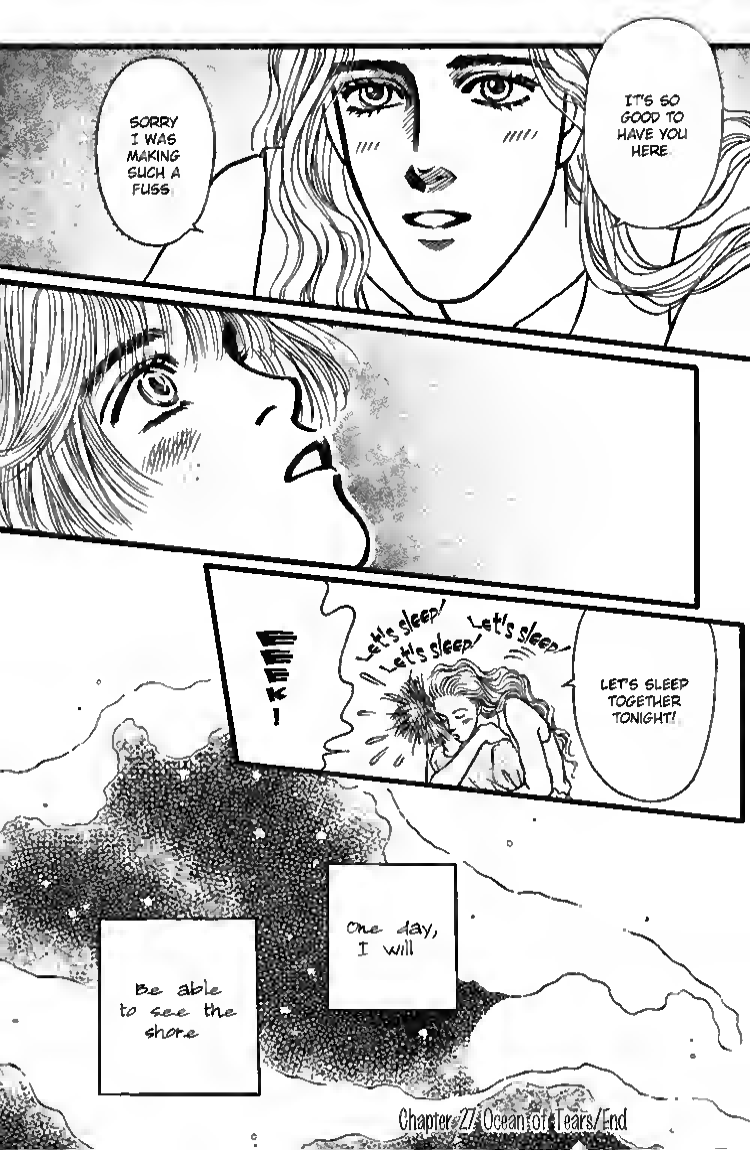
NOT A THING HAS CHANGED
I AM SUMIRE'S LITTLE SISTER YOU ARE HIS LITTLE BROTHER
WE CAN ONLY OCCASIONALLY WAVE TO HIM AS HE PASSES BY
WHILE HOPE OVERFLOWS, AND WE DROWN
IN A SEA OF DESIRE
I DON'T WANT THAT
EH?
I DON'T WANT THAT!
ALL SUMIRE SEES IS HIS DECEASED LOVER!
AND YOU? ALL YOU SEE IS SUMIRE!
THEN WHAT ABOUT ME?

SUMIRE DOESN'T NEED ME.
YOU DON'T NEED ME EITHER.
SO WHAT ABOUT ME!?
AOI-KUN
NEITHER OF YOU NEED ME!
YET I NEED BOTH YOU AND SUMIRE ...
WHY IS IT ONLY ME!?


IF I HAD NEVER MET SUMIRE-SAN.
I WOULD HAVE ...
I WOULD HAVE DEFI-NITELY F.. LEN IN LOVE WITH YOU.
AOI-KUN ...
DON'T
LEAVE ME BY MYSELF
DEFI-NITELY
BUT DID YOU KNOW?


MY ONLY RELATIVE IN THIS WORLD
IS YOU
ONLY AOI-KUN
FROM NOW ON, NO MATTER WHAT HAPPENS YOU ARE THE ONE I WON'T HAVE TO PART WITH.
"I HAVE AOI-KUN."
RIGHT?
IT'S A GREAT THING TO KNOW
DON'T YOU UNDER-STAND?

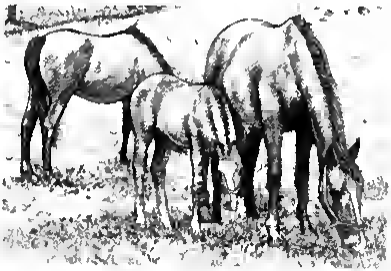

Everyone's crying together
One after another ...
Everyone started crying...
I'M SORRY
YURI
I'M SORRY
WHAT THE HELL !?
YOU REALLY DID GET THINNER!
IT'S ALMOST MAKING ME AROUSED
NO ONE ASKED YOU TO PROMISE SUCH A THING!
DON'T WORRY! I PROMISE TO PROTECT YOUR VIRGINITY
SQUEEZE
LET GO OF ME!


SORRY I WAS MAKING SUCH A FUSS
IT'S SO GOOD TO HAVE YOU HERE
EEEK!
Let's sleep! Let's sleep! Let's sleep!
LET'S SLEEP TOGETHER TONIGHT!
One day, I will
Be able to see the shore

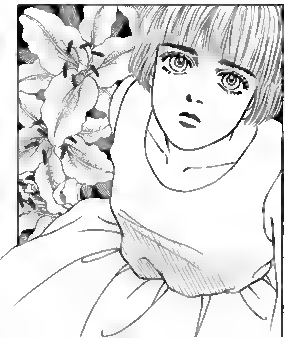
Thanks for reading this chapter.

As you may or may not know, it was originally scheduled for release on July 30th. But the typesetter it was assigned to...well let's just say we never got it. At this time I extend my utmost thanks to Lambchopchoppy and Saa-chan for helping me typeset this chapter so that we could finally release our anniversary chapters (albeit a day or two late...T.T). I luff you two!

Signed,
The Ghostly Cheese



Aerie Scans
http://aerie.mangadownload.net/
*aerie@ire.ichighway.net



Bara no Tameni
Chapter 27

Translator:
Koori

Transcheck:
cagallizala13
Lambchopchoppy

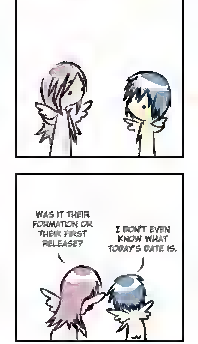
Scanner/Proofreader/QC:
Ghostcheese

Cleaner:
Anglia_kitty

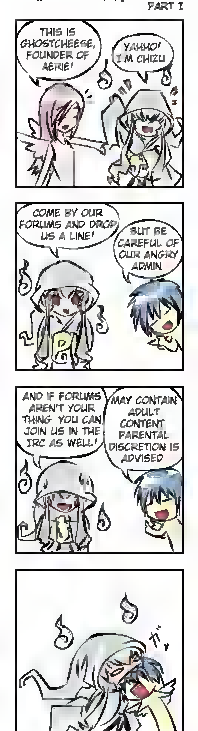
Typesetter:
Lambchopchoppy
Ghostcheese
Saa-chan

HAPPY ANNI, AERIE!

PART 0



HAPPY ANNI, AERIE!
PART I


THIS IS GHOSTCHEESE, FOUNDER OF AERIE!
YAHOO! I'M CHIZU
COME BY OUR FORUMS AND DROP US A LINE!
BUT BE CAREFUL OF OUR ANGRY ADMIN
AND IF FORUMS AREN'T YOUR THING YOU CAN JOIN US IN THE IRC AS WELL!
MAY CONTAIN ADULT CONTENT PARENTAL DISCRETION IS ADVISED

HAPPY ANNI, AERIE!
PART II

THIS IS LAMBCHOPCHOPPY COFOUNDER AND FORUM ADMIN.
..... TO ALL YOU ....ers OUT THERE
LAMB, HAVE YOU ANYTHING YOU WANT TO SAY TO OUR READERS?
NICELY PLEASE.
ALL OF YOU SHOULD DIE.
IT'S AN IMPROVEMENT I GUESS.

HAPPY ANNI, AERIE!
PART III

LASTLY IS THE THIRD MEMBER OF THE AERIE TRINITY: V3OKER!
HOORAY!
I DON'T SEE YOU AROUND MUCH. WHAT IS IT YOU DO?
I TRANSLATE AND EDIT.
AND I'M CANADIAN!
THIS IS A GOOD PLACE TO STOP!

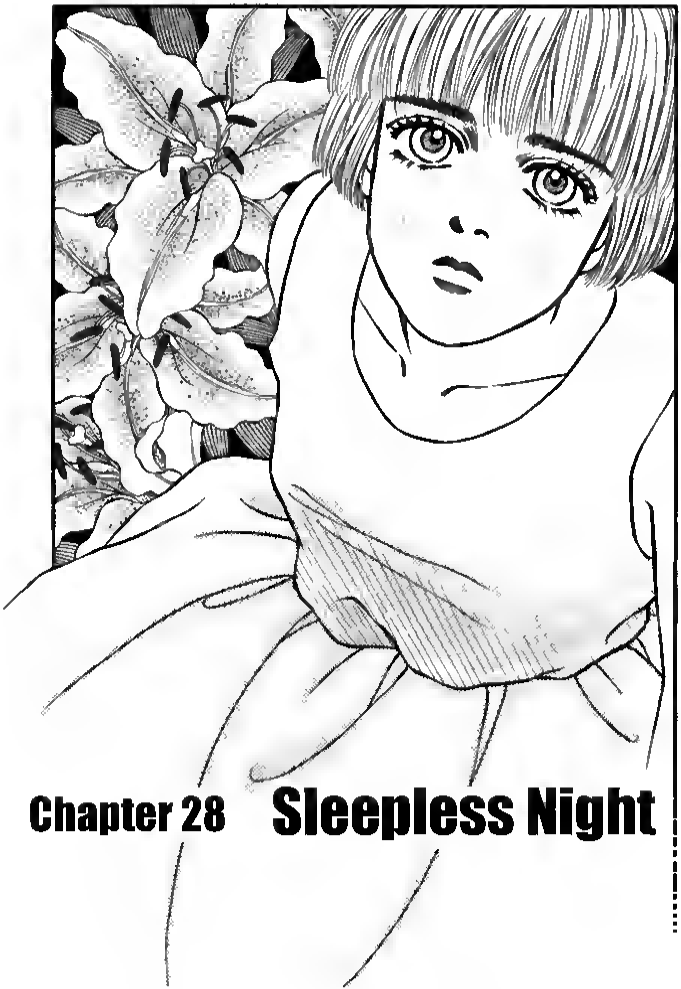
ONE YEAR AGO TODAY, OUR BELOVED GROUP, AERIE SCANS, WAS FORMED. AT FIRST, WE WERE THREE. LAMBCHOPCHOPPY THE TRANSLATOR...GHOSTCHEESE THE PROOFREADER...AND VJOKER THE EDITING GURU. FROM THAT DAY ONWARDS, WITH THE HELP OF FRIENDS AND READERS, OUR SMALL GROUP HAS GROWN AND MATURED INTO SOMETHING THAT WE CAN ALL BE PROUD OF.

ON THIS SPECIAL DAY, AERIE SCANS WOULD LIKE TO TAKE THE TIME TO EXPRESS OUR GRATITUDE TO EVERYONE WHO HELPED MAKE US WHAT WE ARE TODAY.

THANK YOU!

LUFF AND KISSES,
~THE AERIE TRINITY~

P.S. SPECIAL SPECIAL SPECIAL THANKS TO WAIWAI FOR DRAWING THIS LOVELY ART FOR OUR ANNI. <3



Chapter 28 Sleepless Night

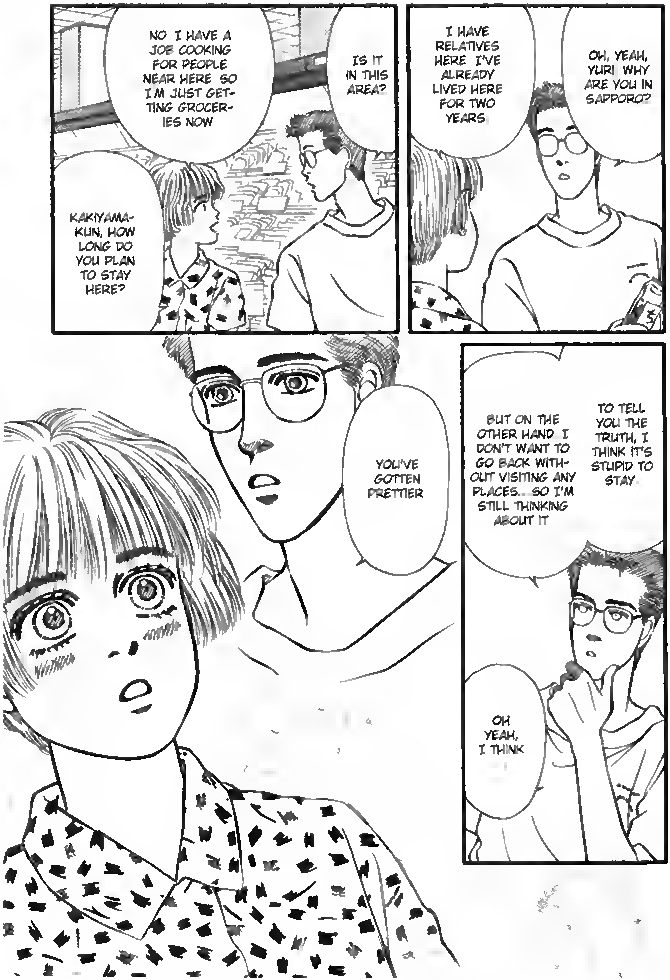
gasp
open
A normal person might be shocked to see such a thing in a refrigerator

But, simply put, things that are there when they shouldn't be surprise people
Then it would have been a different matter
Had it been an absent-minded old woman who put them in...
In a Sapporo supermarket that's located a thousand kilometers away from Tokyo
That's the kind of feeling I'm experiencing right now
I saw a high school classmate standing there, a chikuwa in hand
I think he must have been equally shocked

T/N: Chikuwa is pureed and steamed fish cake

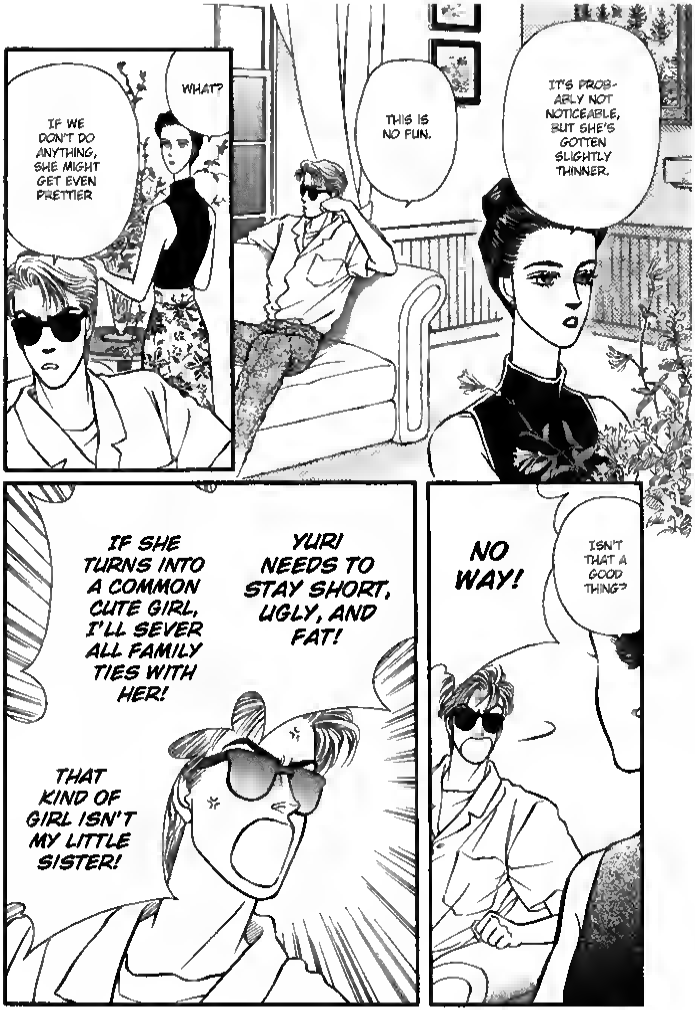
THAT'S WHAT I WANNA ASK! AREN'T YOU KAKIYAMA-KUN!?
YEAH!
WHY ARE YOU HERE—?
IT'S SUMMER VACATION. I'M HERE TO VISIT MY BROTHER
I WAS ORIGINALLY PLANNING ON LOOKING AROUND HOKKAIDO
DIDN'T YOU STAY IN TOKYO FOR COLLEGE?
HE'S ALWAYS HAD SOME-ONE TO TAKE CARE OF HIM, RIGHT?
THAT'S RIGHT HE'S TRANS-FERRED OFTEN, BUT HE'S ALWAYS HAD A GIRLFRIEND TO DO THIS STUFF FOR HIM WEIRD
Look! I'm even grocery shopping!
I HAVE TO DO HOUSEWORK EVERYDAY BECAUSE MY BROTHER CAN'T DO ANYTHING!
BUT IN THE END I DIDN'T HAVE TIME TO!

T/N: The thing in his hand says Chikuwa


KAKIYAMA-KUN, HOW LONG DO YOU PLAN TO STAY HERE?
NO. I HAVE A JOB COOKING FOR PEOPLE NEAR HERE SO I'M JUST GETTING GROCERIES NOW
IS IT IN THIS AREA?
I HAVE RELATIVES HERE. I'VE ALREADY LIVED HERE FOR TWO YEARS.
OH, YEAH, YURI. WHY ARE YOU IN SAPPORO?
YOU'VE GOTTEN PRETTIER
BUT ON THE OTHER HAND, I DON'T WANT TO GO BACK WITHOUT VISITING ANY PLACES... SO I'M STILL THINKING ABOUT IT
TO TELL YOU THE TRUTH, I THINK IT'S STUPID TO STAY
OH, YEAH, I THINK

STORE
WHO WAS THAT JUST THEN?
MY HIGH SCHOOL CLASS-MATE
HE SAID HE CAME TO VISIT HIS BROTHER.
...
EH!?
YURI!
AH, SUMIRE-SAN!

I'm really happy, so I'm blushing!
'CAUSE HE SAID I'VE GOTTEN PRETTIER!
THEN WHY ARE YOU BLUSHING?
SO WHAT HE REALLY MEANT WAS THAT YOU WERE AN EXTREMELY UGLY BITCH BACK THEN?
COMPARED TO WHEN SHE FIRST CAME YURI-CHAN REALLY IS PRETTIER!
HAVEN'T YOU NOTICED?
SHE CAN PRACTICALLY BE CALLED A BEAUTY.


IF WE DON'T DO ANYTHING, SHE MIGHT GET EVEN PRETTIER
WHAT?
THIS IS NO FUN.
IT'S PROBABLY NOT NOTICEABLE, BUT SHE'S GOTTEN SLIGHTLY THINNER.
ISN'T THAT A GOOD THING?
NO WAY!
YURI NEEDS TO STAY SHORT, UGLY, AND FAT!
IF SHE TURNS INTO A COMMON CUTE GIRL, I'LL SEVER ALL FAMILY TIES WITH HER!
THAT KIND OF GIRL ISN'T MY LITTLE SISTER!

I CAN UNDERSTAND THAT YOU WANT HER TO REMAIN YOUR DUMB SISTER SO SHE CAN PLAY WITH YOU FOREVER.
BUT, EVERY GIRL WISHES TO BE PRETTIER!
YOU ACTUALLY WANT HER TO BE UGLY FOREVER
WHAT A HEARTLESS BROTHER!
BEING HEARTLESS WON'T KILL ME!
YURI CAN TRANSFORM INTO A BEAUTY ANYTIME, BUT—
IT JUST CAN'T BE NOW.
IT'S BEST IF SHE KEEPS HER UGLY APPEARANCE UNTIL A MAN FALLS IN LOVE WITH HER.
YOUR BEHAVIOR—
COULD IT BE JEALOUSY?
SAY WHATEVER YOU WANT!
HMPH!

I'M HOME!
YURI-CHAN, YOU ARE FINISHED WITH WORK ALREADY?
YEP!
JUST IN TIME. COME TO MY ROOM FOR A BIT...
?
EH!? YOU'RE GIVING ME SOME CLOTHES!?

NO ...
IT'S TIME YOU LEARN TO DRESS UP
NO THANKS! NOTHING WILL CHANGE NO MATTER HOW MUCH I DRESS UP!
How is this childish?
THE STYLES OF THESE CLOTHES ARE TOO CHILDISH FOR ME NOW
IF THEY FIT YOU YOU CAN HAVE THEM.
YEAH ...
DIDN'T YOU FEEL HAPPY WHEN YOU HEARD HIM SAY THAT?
DIDN'T YOUR FORMER CLASSMATE TELL YOU THAT YOU'VE GOTTEN PRETTIER?
GIRLS ... AS LONG AS PEOPLE SAY TO THEM, "YOU'RE VERY PRETTY"
THEN THEY WILL GROW EVEN MORE BEAUTIFUL
THE EMOTIONAL EFFECT WILL MAKE YOUR SKIN AND EYES RADIANT.
THIS IS THE TRUTH!

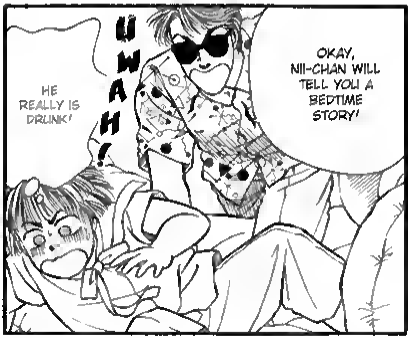
HOW WELL YOU LOOK WHEN YOU DRESS UP DEPENDS ON EXPERIENCE
BUT YOU DON'T NEED TO FEAR FAILING AS LONG AS YOU EVENTUALLY FIND YOUR OWN UNIQUE STYLE
AN INCURABLE HAG!
SHE MIGHT EVEN TURN INTO
IN CONTRAST, IF A GIRL MEEKLY SAYS TO HERSELF "NOTHING WILL CHANGE NO MATTER HOW I DRESS UP".
THIS IS WHEN HAPPINESS BEGINS
BESIDES I DON'T HAVE TIME TO MANAGE ALL THESE CLOTHES

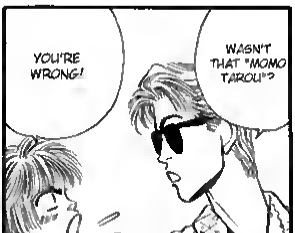
PUTTING ON A HAT AND CARRYING A FLOWER—IT MUST FEEL GREAT!
WEARING THIS DRESS
IT'S A LITTLE LONG. YOU'LL NEED TO HEM IT UP A BIT
IF YOU WANT TO DREAM, WAIT UNTIL YOU SLEEP!
AH, I THINK I CAN FIT INTO THIS POLKA-DOTTED DRESS!
LEAVE YOUR DREAMS FOR BEDTIME
YOU WANNA PLAY MAKE BELIEVE AND HOLD SOME FLOWERS—?
WITH YOUR FACE...ARE YOU SURE THEY WOULDN'T WILT?
OH, REALLY!
drip

FOR NOW?
YEAH, UNTIL YOU GET A BOY-FRIEND
ALL HE WANTS IS FOR YOU TO STAY UGLY FOR NOW
IG-NORE HIM!
IN OTHER WORDS
?
?
?
?
?
Fat, ugly, and plain
HE WANTS TO SEE THE FAT, UGLY, AND PLAIN YOU...
FIND A BOYFRIEND WHO REALLY LOVES YOU.

BUT TOO BAD THEY'RE TOO UNREASONABLE...
HIS THOUGHTS ARE KIND OF IDEALISTIC
It's true...?
YOU'LL BE DECEIVED BY SOME IDIOT WHO ONLY CARES ABOUT OUTER APPEARANCES!
HE THINKS IT'S GOOD THAT YOU'RE AN UGLY GIRL BECAUSE HE'S AFRAID THAT WHEN YOU BECOME PRETTY
OR ELSE, WOULDN'T IT BE POINTLESS AND BORING FOR THE GIRL?
WOMEN DON'T DRESS UP ONLY FOR MEN. THE MOST IMPORTANT THING IS TO DO IT FOR YOURSELF...
I MEAN, WHAT IF A GOOD MAN NEVER APPEARS? YOU'D BE UGLY FOR THE REST OF YOUR LIFE!

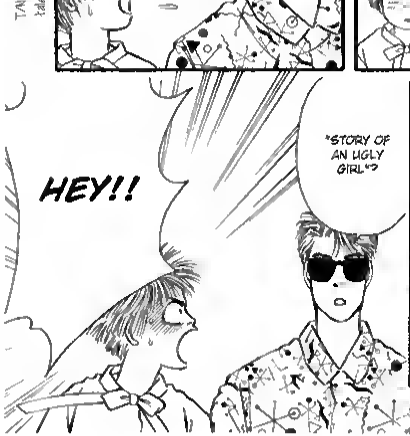
IT'S WAY PAST BED-TIME FOR KIDS!
YOU'RE STILL AWAKE!?
WHY AREN'T YOU SAYING ANYTHING?
BUT I STILL NEED TO BE WARY OF HIM AT THIS TIME OF NIGHT
HE DOESN'T LOOK DRUNK

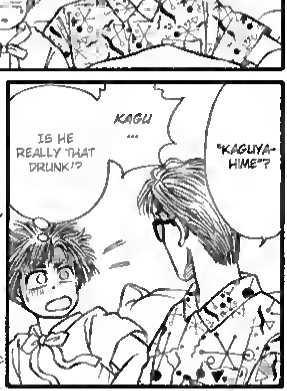




T/N: Momo Tarou is a Japanese folktale about a boy born from a peach

T/N: Kobutori Jiisan is a Japanese folktale about two old men each with a lump on their face

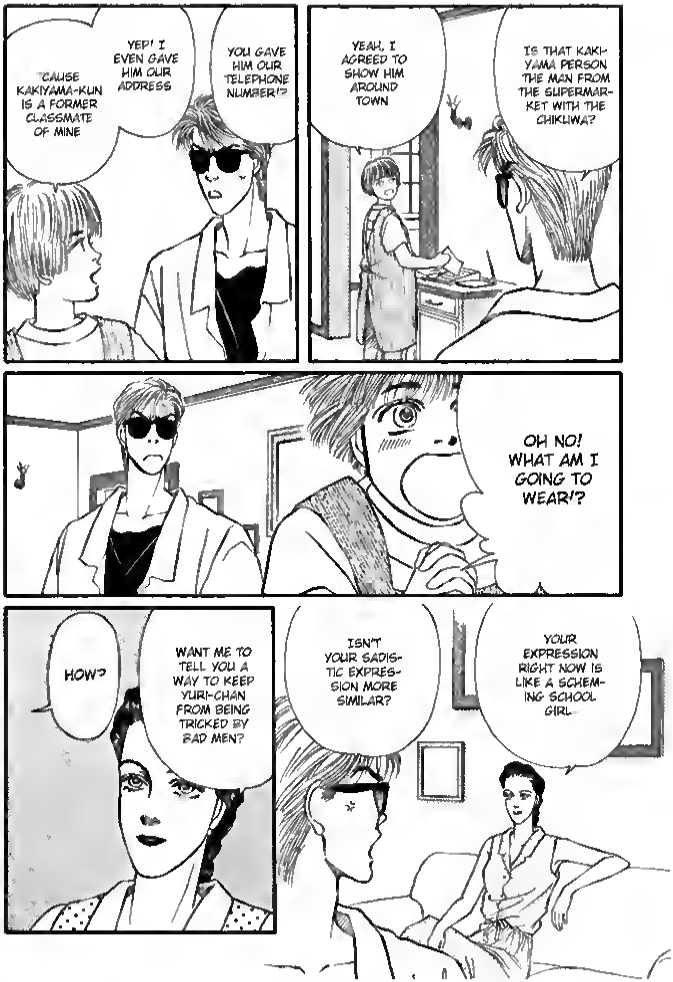


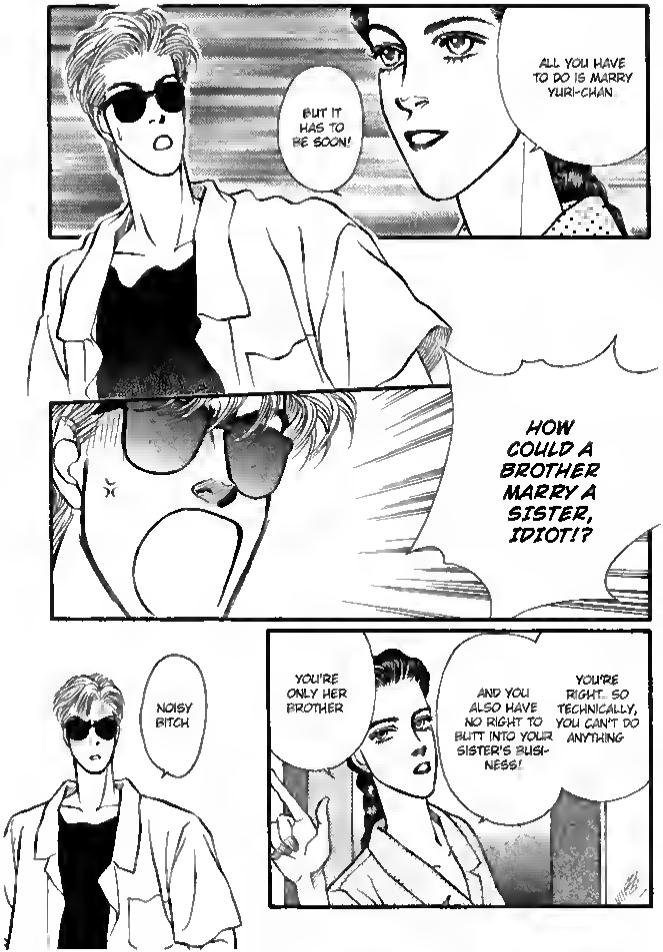


T/N: Princess Kaguya is another folktale about a girl found inside a stalk of bamboo as a baby.

SUMIRE-SAN KEPT ME UP ALL NIGHT. SO I DIDN'T GET ENOUGH SLEEP
WHAT'S WRONG?
FUAA...
T/N: He's mixing up all the fairy tales' names
"Heaven and Lakeness"
"The Crane's Rescuer"
"The Sleeping Sparrow"
"The Post Office Window"
"The Adult Table"
"The Ant Shadow"

A job that even Aoi-kun can't actually exist?
WHAT'S SO ODD ABOUT IT?
HE'S A COLLEGE STUDENT. IT'S JUST A PART TIME JOB.
WORK?
WORK.
HAVEN'T SEEN AOI-KUN AROUND, WHERE'D HE GO?
AH, KAKI-YAMA-KUN!?
YURI-SAN, PHONE!
OKAY
OKAY.
OKAY, I'LL MAKE PREPARA-TIONS IMME-DIATELY

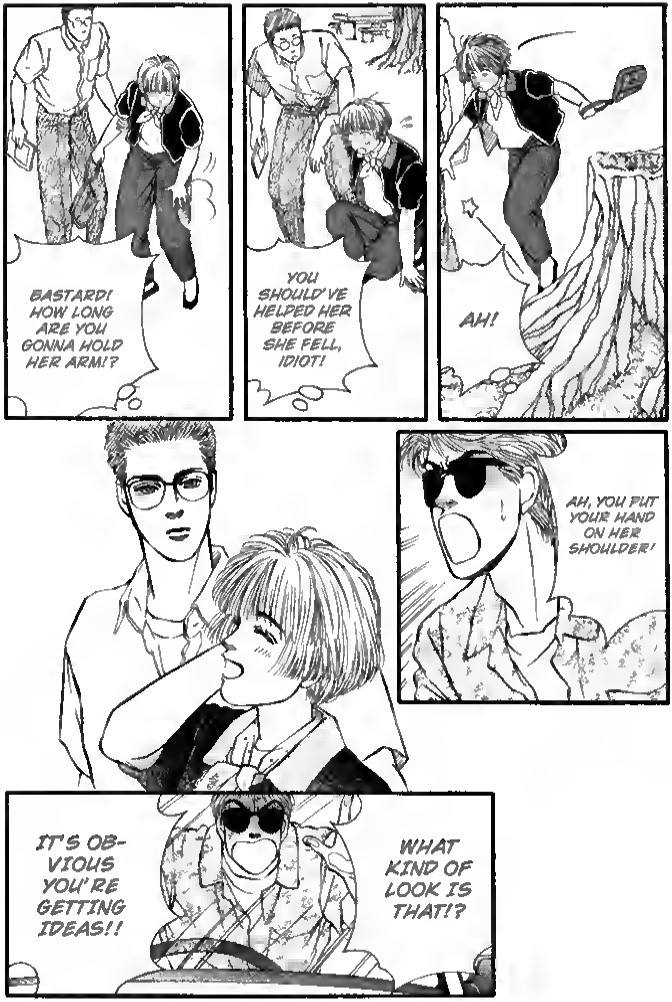

YOU GAVE HIM OUR TELEPHONE NUMBER!?
YEP! I EVEN GAVE HIM OUR ADDRESS
'CAUSE KAKIYAMA-KUN IS A FORMER CLASSMATE OF MINE
IS THAT KAKIYAMA PERSON THE MAN FROM THE SUPERMARKET WITH THE CHIKUWA?
YEAH, I AGREED TO SHOW HIM AROUND TOWN
OH NO! WHAT AM I GOING TO WEAR!?
YOUR EXPRESSION RIGHT NOW IS LIKE A SCHEMING SCHOOL GIRL
ISN'T YOUR SADISTIC EXPRESSION MORE SIMILAR?
WANT ME TO TELL YOU A WAY TO KEEP YURI-CHAN FROM BEING TRICKED BY BAD MEN?
HOW?


ALL YOU HAVE TO DO IS MARRY YURI-CHAN.
BUT IT HAS TO BE SOON!
HOW COULD A BROTHER MARRY A SISTER, IDIOT!?
YOU'RE ONLY HER BROTHER
AND YOU ALSO HAVE NO RIGHT TO BUTT INTO YOUR SISTER'S BUSINESS!
YOU'RE RIGHT. SO TECHNICALLY, YOU CAN'T DO ANYTHING
NOISY BITCH

WHAT!? YOU'RE GOING OUT AGAIN TODAY!?
YOU'VE BEEN GOING OUT EVERYDAY!
DO YOU HAVE TO BE THIS NICE TO THAT KAKIYAMA!?
BUT WE HAVE A LOT OF FUN TOGETHER!
FUN ...
I THINK IT'S BECAUSE WE WERE CLASSMATES THAT WE HAVE SO MUCH FUN
IN HIGH SCHOOL, EVERYONE WORE THE SAME UNIFORM, SO EVERYONE LOOKED THE SAME
CHATTING AFTER BEING APART MADE US REALIZE THAT OUR IMPRESSIONS OF HIGH SCHOOL ARE TOTALLY DIFFERENT
THERE ARE A LOT OF THINGS I DIDN'T NOTICE BEFORE!

YURI!
CRAP I'M LATE
HOW COULD THAT BE POSSIBLE?
DID HE FALL IN LOVE WITH YOU!?
AH HA HA HA!
I'VE ALWAYS BELIEVED THAT THE GUYS IN OUR CLASS WERE EVIL AND COLD-HEARTED
BUT REALLY, WE WERE ALL JUST NORMAL HIGH SCHOOL STUDENTS
I REALLY CAN'T GO ON WATCHING THIS
THEN DON'T WATCH!
AND I SUPPOSE YOU'RE GOING TO STALK THEM, RIGHT?
DO I LOOK LIKE SOME-ONE WHO WOULD DO THAT!?

CHE!
WHY IS MY SISTER WALKING WITH SUCH A BORING MAN?
HEY, DON'T LET YOUR FACES TOUCH!!


BASTARD! HOW LONG ARE YOU GONNA HOLD HER ARM!?
YOU SHOULD'VE HELPED HER BEFORE SHE FELL, IDIOT!
AH!
AH, YOU PUT YOUR HAND ON HER SHOULDER!
IT'S OBVIOUS YOU'RE GETTING IDEAS!!
WHAT KIND OF LOOK IS THAT!?

YOU'RE WEARING THAT TO YOUR DATE TOMORROW?
YES, FINISHED MODIFYING!
AH, HE'S NOT DRUNK.
THAT KIND OF GUY WHAT'S SO GOOD ABOUT HIM?

I HEARD YOU SPIED ON US TODAY?
SURprise
IT'S NOT LIKE I DISTURBED YOU JUST BY A LITTLE SPYING!
ARE YOU RELIEVED NOW?
YOU SHOULD HAVE REALIZED THAT WE'RE ONLY REGULAR FRIENDS
HOW COULD I BE RELIEVED!?
JUST WHERE ARE YOUR EYES!?
HE HAS A GIRLFRIEND
GIRL ...
BESIDES HE USED TO BE THE STUDENT BODY PRESIDENT
HE'S VERY SERIOUS COMPASSIONATE TO PEOPLE AND WAS PART OF THE SWIM TEAM.
HE'S NOT THE DELINQUENT YOU THINK HE IS SUMIRE-SAN

IF HE HAS A GIRLFRIEND, WHY'D HE PUT HIS HAND ON YOUR SHOULDER!?
AND STARE AT YOU FOR A LONG TIME!?
THEN TELL ME!
HIS GIRLFRIEND WENT TO THE COUNTRY WITH HER FAMILY
THEN WHY IS HE IN SAPPORO ALONE?
IF HE HAS A GIRLFRIEND AND IT'S SUMMER VACATION
DID HE DO THAT?
IS YOUR BACK MADE OF METAL!?
EVEN DEFENSELESSNESS HAS ITS LIMITS!!
Hmph!
HAVEN'T YOU HEARD THE SAYING "ALL MEN ARE PERVERTS"!?

I KNOW KAKIYAMA-KUN WON'T PURPOSELY RUIN THE TRUST BETWEEN US
BUT I KNOW KAKIYAMA-KUN FROM BEFORE. NOT ONLY WERE WE CLASS-MATES, BUT I KNOW HE IS A GOOD GUY.
OF COURSE, I AM VERY CAUTIOUS IN FRONT OF MALE STRANGERS
I KNOW THERE ARE PERVERTED GUYS OUT THERE
BUT
HOW CAN I LABEL A GUY AS PERVERTED THE FIRST MOMENT I MEET HIM?
THAT SEEMS RATHER UNJUST!
A FRIEND AND A GOOD GUY TOO, EH? IF THIS TYPE OF PERSON TRANSFORMS INTO A PERVERT, THEN THE IMPACT...
WOULD BE REALLY BIG!
BECAUSE HE WOULD TURN INTO A COMPLETELY DIFFERENT MAN.
EH?
FOR EXAMPLE, IF I...

AND THIS
WAH!! SUMIRE-SAN, WHAT ARE YOU DOING!?
DO THIS
OW!
WHY ARE YOU BEING SO VIOLENT ...?

His displeased glare...
Deep blue irises
FLINCH!
SUMIRE-SAN! STOP IT...
NO ...

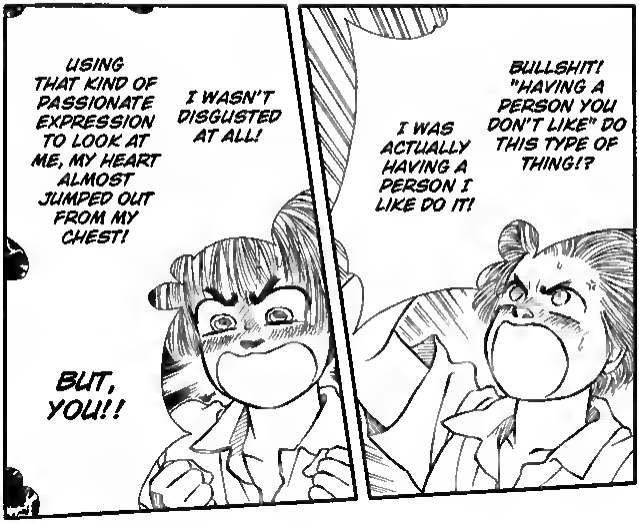
Don't
Don't do this
HOW cruel!

MEN WON'T NECESSARILY
STOP IT!!
STOP WHEN YOU TELL THEM TO
THIS KIND OF THING
IF IT'S DONE BY A GUY YOU DON'T LIKE
THEN IT WILL ONLY MAKE YOU FEEL DISGUSTED
IT DOESN'T MATTER HOW FAMILIAR YOU TWO ARE, OR HOW GREAT A PERSON HE IS
PEOPLE WILL LET THEIR GUARD DOWN BECAUSE THEY'RE FAMILIAR.
EVERYONE IS THE SAME

IF A MAN WANTED TO DO IT
YOUR STRENGTH WOULD DEFINITELY NOT BE ENOUGH TO PREVENT IT
THEREFORE
YOU CAN'T LET YOUR GUARD DOWN AROUND MEN
EVEN IF THE PERSON IS ME
BECAUSE YOU'RE A GIRL
YOU HAVE TO BE EXTRA CAREFUL

LET ME WARN YOU.
IF WE HAD GONE ANY FURTHER BACK THEN IT WOULD HAVE BEEN EVEN MORE DISGUSTING
HERE'S YOUR BUTTON.
close
It's
Impossible

I'm doing my best to suppress my feelings for Sunnie-san
Yet, he doesn't understand at all!!!
HE DIDN'T EVEN THINK ABOUT HOW SHOCKED I WAS!
SO HE CAN NONCHALANTLY DO THIS STUFF TO ME!
IT'S BECAUSE HE ONLY SEES ME AS A SISTER.


USING THAT KIND OF PASSIONATE EXPRESSION TO LOOK AT ME, MY HEART ALMOST JUMPED OUT FROM MY CHEST!
I WASN'T DISGUSTED AT ALL!
BUT, YOU!!
I WAS ACTUALLY HAVING A PERSON I LIKE DO IT!
BULLSHIT! "HAVING A PERSON YOU DON'T LIKE" DO THIS TYPE OF THING!?

Yet you

It's too much
But you did that...
You obviously don't like me.

All that
It's too cruel!

You went
too far!

YOU LOOK PALE
I'M RETURNING TO TOKYO TOMORROW
EH!?
I DIDN'T SLEEP WELL LAST NIGHT.

DO YOU WANT TO COME OVER TONIGHT?
I CAN'T CAMP AT MY BROTHER'S FOREVER.
SO SOON?
IT'S MY LAST DAY. I WANT TO THANK YOU FOR SHOWING ME AROUND
I'LL COOK FOR YOU IF YOU LIKE
THAT SEEMS A BIT UNFAIR TO YOUR GIRLFRIEND. I'LL PASS.

I'm really pitiable
JUST HIS TEARS ALONE DROVE ME CRAZY!
CAUSE MY OLDER BROTHER WAS CRYING THE WHOLE TIME TELLING ME NOT TO GO HOME
BUT I'M NOT CHARISMATIC ENOUGH
I REALLY WANTED TO ENJOY SLOWLY PERSUADING YOU.
EH!?
I REALLY WISH I HAD TIME TO EXPERIENCE THIS KIND OF NERVOUS FEELING...
KAKIYAMA-KUN, YOU REALLY ARE A GOOD PERSON.
FU FU!
THIS WAY, NO MATTER WHAT PLACE OR TIME
WE'LL BE ABLE TO TRULY TALK TO EACH OTHER WHEN WE MEET AGAIN!

IN HIGH SCHOOL...I CAN'T BELIEVE I NEVER NOTICED YOU...
I WAS REALLY BLIND
BUT YOU...
REALLY ARE PRETTIER THAN BEFORE!
SORRY!
I REALLY DID HAVE OTHER INTENTIONS!
I HAD BEEN FIGHTING WITH MY GIRLFRIEND, AND YOU COMPLETELY HAD YOUR GUARD DOWN...
KAKI, KAKIYAMA-KUN! DON'T TALK THAT LOUD!
SAME HERE!
THANKS TO YOU, IT'S REALLY BEEN FUN!
HM!?

SHE WAS SHAKING A GUY'S HAND!?
BECAUSE THE CLOTHES DIDN'T LOOK LIKE ONES YURI WOULD USUALLY WEAR.
I COULDN'T REALLY TELL
SHE WAS WEARING A POLKA-DOTTED DRESS WITH A HAT!
DESPICABLE! I'LL NEVER FORGIVE HER!
HOW IS IT GOOD NEWS!?
ISN'T THAT GOOD NEWS?
IF THEY WERE SHAKING HANDS, THEN DOESN'T IT MEAN THAT TODAY'S THE LAST DAY?
YURI TOUCHED ANOTHER GUY'S HAND!
YOU'RE JUST JEALOUS.

What ...?
WHAT !?
LET ME ASK YOU...
REALLY NOW!
THE WAY YOU TREAT YURI-CHAN ISN'T IT A LITTLE BEYOND A BROTHER'S LOVE?
IF YURI WASN'T YOUR SISTER...
WHAT WOULD YOU DO?
At this sudden question
Sumire's mind went totally blank

Chapter 28 Sleepless Night/End

Bara no Tameni
Chapter 28

Aerie Scans
http://aerie.mangadownload.net/
*aerie@ire.ichighway.net

Translator:
Koori

Transcheck:
cagallizala13
Lambchopchoppy

Scanner/Proofreader/Editor:
Ghostcheese

Cleaner:
Shiro

Typesetter:
Ghostcheese

Quality Check:
Saa-chan